

MICHELIN GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

FOR TIRES
Effective Date: July 1st 2024

PREAMBLE

These “General Terms and Conditions” form the basis of all MICHELIN Hungaria Tyre Manufacture Ltd. (registered seat: HU-4400 Nyíregyháza, Bottyán J. utca 15, registration number: 15-09-062150; tax number: 11246062-2-15) (“**Michelin**”) offers and agreements, including the supply of Products on a non-exclusive basis to **Customer** as set forth in the relevant Order. Any order for Products or, where applicable, signature of these General Terms and Conditions, is Customer's unreserved acceptance of all provisions of these General Terms and Conditions. Michelin and Customer are referred to individually as a “**Party**” and collectively as the “**Parties**”.

These General Terms and Conditions (GTCs) and the Regional Terms, incorporated by this reference into any commercial agreement, Commercial Program, service agreement or other agreement, contract, quotation letter or purchase order, and any attachment or amendment thereto, for the sale of Products by Michelin are collectively or individually referred to as “**Contract**”.

1. INTERPRETATION.

The following definitions and rules apply in the Contract:

1.1. Definitions:

Affiliate: an entity that is controlled by, controlling, or under common control with one of the Parties.

Business Day: a day other than a Saturday, Sunday or public holiday in the country where Michelin is located.

Day or Calendar Day: all calendar days of the civil year (i.e., including Sundays and public holidays).

Commercial Program: the most recent version of the Michelin price list made available to Customer and the Brand Program/the Commercial Terms and Conditions, as applicable.

Confidential Information: all non-public and proprietary information including, without limitation, know-how, intellectual property, ideas, drawings, designs, concepts, samples, models, plans, data, software, and other technical, operating, financial or commercial information that would be regarded as confidential by a reasonable business person, which is obtained directly or indirectly either before or after the date of the Contract by one Party from the other Party or by virtue of having communications with or being on the premises of the other Party in connection with the business relationship.

Control, Controlled, Controlling: when one entity either, directly or indirectly, has the power to direct the management and policies of another legal entity, whether through the ownership of a fraction of the share capital or by contract or otherwise, and shall be deemed to exist.

Customer: any customer purchasing Products from Michelin.

Customer Data: refers to Customer's Technical Data and personal data for their business activity and needs.

Electronic Transmission: any form of communication, not directly involving the physical transmission of paper, that creates a record that may be retained, retrieved, and reviewed by a recipient thereof, and that may be directly reproduced in paper form by such a recipient through an automated process, provided that the transmission is secure and all actions are tracked and recorded by a reliable system, such record being able to be retained, retrieved and reproduced by the recipient and the sender.

Force Majeure Event: any circumstance beyond the reasonable control of the Party, such as acts of God, war, pandemic, epidemic, terrorism, civil disturbance, malicious damage, strike, disease outbreak, lockout, industrial action, lack or failure of transportation facilities, fire, flood, drought, extreme weather conditions,

MICHELIN ÁLTALÁNOS ÉRTÉKESÍTÉSI FELTÉTELEK

ABRONCSOKHOZ
Hatálybalépés napja: 2024. július 1

PREAMBULUM

A jelen “Általános Szerződési Feltételek” képezik az alapját a MICHELIN Hungaria Abroncsgyártó Korlátolt Felelősségű Társaság (Székhely: 4400 Nyíregyháza, Bottyán J. utca 15., cégjegyzékszám: 15-09-062150, adószám: 11246062-2-15) (“**Michelin**”) valamennyi ajánlatának és megállapodásának, beleértve a Termékeknek a vonatkozó Megrendelésben meghatározottak szerinti, nem kizárólagos alapon történő szállítását a Vevőnek. A Termékek megrendelése vagy adott esetben a jelen Általános Szerződési Feltételek aláírása a Vevő részéről a jelen Általános Szerződési Feltételek valamennyi rendelkezésének fenntartás nélküli elfogadását jelenti. A Michelin és a Vevő külön-külön “**Fél**”, együttes említésük esetén pedig “**Felek**”.

Ezek az Általános Szerződési Feltételek (ÁSZF) és Regionális Feltételek, a jelen hivatkozással válik minden, a Michelin termékértékesítésekre vonatkozó valamennyi kereskedelmi megállapodás, Kereskedelmi Program, szolgáltatási megállapodás vagy egyéb megállapodás, szerződés, ajánlat vagy megrendelés, valamint ezek bármely mellékletének vagy módosításának részévé (együttesen vagy egyenként a továbbiakban: a „**Szerződés**”).

ÉRTELMEZŐ RENDELKEZÉSEK

A jelen Szerződésben a következő fogalommeghatározások és szabályok alkalmazandók:

Fogalommeghatározások:

Kapcsolt vállalkozás: olyan szervezet, amely a Felek valamelyike által ellenőrzött, irányított vagy közös irányítása alatt álló szervezet.

Munkanap: a Michelin székhelye szerinti országban szombaton, vasárnapon vagy munkaszüneti napon kívüli nap.

Nap vagy Naptári Nap: a hagyományos naptári év szerinti minden naptári nap (ideértve a vasárnapokat és a munkaszüneti napokat is).

Kereskedelmi program: a Vevők rendelkezésére bocsátott Michelin árlista legfrissebb változata, valamint adott esetben a Márkaprogram/a Kereskedelmi Feltételek, amennyiben alkalmazandók.

Bizalmas információ: minden nem nyilvános és védett információ, beleértve, de nem kizárólagosan, a know-how-t, szellemi tulajdont, ötleteket, rajzokat, formatervezési mintákat, koncepciókat, mintákat, modelleket, terveket, adatokat, szoftvereket és egyéb műszaki, működési, pénzügyi vagy kereskedelmi információkat, amelyeket észszerűen egy gazdasági vállalkozás bizalmasnak tekintene, és amelyeket az egyik Fél közvetlenül vagy közvetve a jelen Szerződés dátuma előtt vagy után a másik Félről, vagy az üzleti kapcsolattal kapcsolatos kommunikáció vagy a másik Fél helyiségeiben való tartózkodás révén szerez meg.

Irányítás, Irányított, Irányító: amikor valamely jogalany jogosult arra, hogy közvetlenül vagy közvetve irányítsa egy másik jogalany ügyvezetését és intézkedéseit, a tőzstőke egy részének tulajdonlása révén, szerződés alapján vagy más módon és az irányítási viszonyt fennállónak kell tekinteni.

Vevő: bármely Vevő, aki a Michelin-től Termékeket vásárol.

Vevői Adatok: a Vevő üzleti tevékenységéhez és szükségleteihez kapcsolódó Műszaki Adataira és személyes adataira vonatkozik.

Elektronikus adattovábbítás: a kommunikáció bármely olyan formája, amely nem jár közvetlenül papír fizikai továbbításával, és amely a címzett által megőrzendő, visszakereshető és felülvizsgálható, és amely a címzett által automatizált eljárás révén papírfórmában közvetlenül reprodukálható, feltéve, hogy az adattovábbítás biztonságos, és minden művelet megbízható rendszer követ és rögzít, és az ilyen rögzített adatot a címzett és a feladó megőrizheti, visszakeresheti és reprodukálhatja.

Vis maior esemény: bármely olyan körülmény, amely a Fél észszerű befolyásán kívül esik, mint például természeti csapás, háború, világjárvány, járvány, terrorizmus, polgári zavargás, rosszindulatú károkozás, sztrájk, betegség kitörése, kizárás, munkabeszüntetés, szállítási eszközök hiánya vagy meghibásodása, tűz, árvíz, aszály,

compliance with any law or governmental order, rule, regulation, direction or other circumstance beyond the reasonable control of either Party, provided that such Party could not reasonably be expected to have taken into account the occurrence and the effects of the occurrence upon its ability to perform the Contract, and that it could not reasonably have avoided the occurrence and overcome its effects.

Marks: the Michelin trademarks, trade names, common law rights, logos, slogans, signs, domain names, subdomains, keywords, and related goodwill.

Michelin Group: entities Controlled by Compagnie Generale des Etablissements Michelin, 23 Place des Carmes Déchaux 63000 Clermont Ferrand, registration no. 855 200 887.

Michelin Group Positions: the positions taken by Michelin to refuse and prohibit any direct or indirect commercial activity involving Michelin Group products (including but not limited to sales to or in the country, and/or transit across the country) with certain countries. They may contain more restrictive positions than the Trade Restrictions and are based on commercial considerations and other compliance concerns, including, but not limited to, money laundering and corruption concerns, and concerns related to the financing of terrorism. They apply to the Products sold as spare parts or incorporated in a higher-level assembly (such as a fitted unit, a ground vehicle, a plane, etc.). As of the date of the Contract, the list of countries to which Michelin refuses and prohibits any direct or indirect sales (including transit across these countries) is Cuba, Iran, North Korea, and Syria. This list is subject to change in Michelin's sole discretion.

Order: any purchase order detailing the Products to be supplied by Michelin to Customer upon Michelin's acceptance in accordance with Section 2.3 (Acceptance).

Products: any goods, products and/or services provided by Michelin and as specified in the relevant Order.

Regional Terms Schedules: as applicable, terms and conditions specific to certain regions and/or countries attached to the Contract.

Restricted Person: any individual, entity, or body either: (i) specifically designated or listed under Trade Restrictions; (ii) owned or controlled by any person specifically designated or listed under Trade Restrictions; or (iii) acting for or on behalf of any person specifically designated or listed under Trade Restrictions.

Technical Data: all data entered by Customer and/or Michelin on Customer's behalf (excluding personal data) in relation to the Products offered by Michelin, directly or indirectly relating to tires and/or vehicles and/or their use, as well as any recommendations relating to Customer's fleet or business.

Trade Restrictions: trade sanctions (including but not limited to comprehensive or sectoral embargoes and restricted parties) and export controls (including but not limited to military or dual usage products).

- 1.2. The applicable Regional Terms Schedules form part of these General Terms and Conditions and shall have effect as if set out in full in the body of these General Terms and Conditions. Any reference to the Contract includes the Regional Terms Schedules.
- 1.3. Unless the context otherwise requires, a reference to one gender shall include a reference to the other genders.
- 1.4. A reference to legislation or a legislative provision is a reference to it as amended, extended, or re-enacted from time to time.
- 1.5. Any reference to any mandatory local laws and/or regulations shall be contained in the Regional Terms Schedules appended to these General Terms and Conditions. The Regional Terms Schedules shall

szélsőséges időjárási körülmények, bármely törvény vagy kormányrendelet betartása, szabály, előírás, rendelet, utasítás vagy bármelyik fél észszerű befolyásán kívül eső egyéb körülmény, feltéve, hogy az adott féltől észszerűen nem várható el, hogy figyelembe vegye az eseményt és annak az eseménynek a jelen Szerződés teljesítésére való képességére gyakorolt hatását, és hogy észszerűen nem tudta volna elkerülni az eseményt és annak hatását.

Márkák: a Michelin Védjegyek, kereskedelmi nevek, szokásjogok, logók, szlogenek, jelzések, domain nevek, aldomainek, kulcsszavak és a kapcsolódó goodwill.

Michelin-csoport: a Compagnie Generale des Etablissements Michelin, cím: 23 Place des Carmes Déchaux 63000 Clermont Ferrand, nyilvántartási szám: 855 200 887, által ellenőrzött szervezetek.

Michelin-Csoport Álláspontjai: a Michelin által képviselt álláspontok, amelyek visszautasítanak és tiltanak minden olyan közvetlen vagy közvetett kereskedelmi tevékenységet, amely a Michelin-csoport Termékeit érinti (beleértve, de nem kizárólagosan az országba irányuló vagy az országban belüli értékesítést és/vagy az országon keresztül történő tranzitértékesítést) bizonyos országokkal. Ezek a kereskedelmi korlátozásoknál bizonyos álláspontokat tartalmazhatnak, és kereskedelmi megfontolásokon és egyéb megfelelési kérdéseken alapulnak, ideértve, de nem kizárólag, a pénzmosással és korrupcióval kapcsolatos aggályokat, valamint a terrorizmus finanszírozásával kapcsolatos aggályokat. Ezek a korlátozások a pótalkatrészként értékesített vagy magasabb szintű egységbe (például beépített egységbe, földi járműbe, repülőgépbe stb.) beépített Termékekre vonatkoznak. A Szerződés közzétételének időpontjában a Michelin visszautasítja és tiltja a közvetlen vagy közvetett értékesítést (beleértve az ezeken az országokon keresztül történő tranzitot is): Kuba, Irán, Észak-Korea és Szíria tekintetében. Ez a lista a Michelin saját mérlegelése alapján változhat.

Megrendelés: a Michelin által a Vevő részére szállítandó, a Michelin általi 2.3 (Elfogadás) szakasznak megfelelően történő elfogadáskor a Termékek részletesen tartalmazó bármely megrendelés.

Termékek: a Michelin által biztosított és az adott Megrendelésben meghatározott bármely áru, Termék és/vagy szolgáltatás.

Regionális Feltételek: adott esetben a jelen Szerződéshez csatolt, egyes régiókra és/vagy országokra vonatkozó egyedi feltételek.

Korlátozott személy: bármely olyan személy, szervezet vagy testület, aki vagy amely: (i) kifejezetten a kereskedelmi korlátozások között szerepel; (ii) a kereskedelmi korlátozások között kifejezetten megjelölt vagy felsorolt bármely személy tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll; vagy (iii) a kereskedelmi korlátozások között kifejezetten megjelölt vagy felsorolt bármely személy nevében vagy megbízásából jár el.

Műszaki adatok: a Vevő és/vagy a Michelin által a Vevő nevében megadott valamennyi adat (a személyes adatok kivételével) a Michelin által kínált Termékekkel kapcsolatban, amelyek közvetlenül vagy közvetve a gumiabroncsokra és/vagy járművekre és/vagy azok használatára vonatkoznak, valamint a Vevő flottájára vagy vállalkozására vonatkozó ajánlások.

Kereskedelmi korlátozások: kereskedelmi szankciók (ideértve, de nem kizárólag, az átfogó vagy ágazati embargókat és a korlátozott feleket) és exportellenőrzések (beleértve, de nem kizárólagosan a katonai vagy kettős felhasználású Termékeket).

Az alkalmazandó Regionális Feltételek a jelen Szerződés részét képezik, és hatályukat tekintve oly módon alkalmazandók, mintha teljes egészében a jelen Szerződés szövegében kerültek volna rögzítésre. A jelen Szerződésre történő bármely hivatkozás magában foglalja a Regionális Feltételeket is.

Ha a szöveggörnyezet másként nem rendelkezik, az egyik nemre való hivatkozás magában foglalja a másik nemre való hivatkozást is.

A jogszabályra vagy jogszabályi rendelkezésre való hivatkozás az időről időre módosított, kiterjesztett vagy újra hatályba léptetett jogszabályra való hivatkozás.

A kötelező helyi törvényekre és/vagy rendeletekre való hivatkozásokat a jelen Szerződéshez csatolt Regionális Feltételek tartalmazzák. A jelen Szerződéssel való bármilyen ellentmondás esetén a Regionális Feltételek az irányadók.

prevail in case of any contradiction with these General Terms and Conditions.

2. PLACEMENT, ACCEPTANCE AND DELIVERY OF ORDERS.

- 2.1. Placement of Orders.** Customer may order Products using the following methods: (i) online via Michelin's designated ordering platform. The use of the online platform to place orders does not restrict Customer's access to make an order(s) via email or telephone, if available; (ii) email; (iii) telephone; (iv) Michelin's representatives; and/or (v) Michelin customer service.
- 2.2. Acceptance.** All Orders are subject to acceptance by Michelin in its sole discretion. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may in its sole discretion:
- 2.2.1.** unilaterally modify or cancel any Orders based on the availability and supply of the Products; and/or
- 2.2.2.** freely allocate available Products between and among its Customers.
- 2.3.** Michelin shall use reasonable efforts to fulfill Orders.
- 2.4.** Unless prohibited by mandatory local laws, Customer may not modify an Order.
- 2.5. Delivery.** Delivery dates are indicative only and non-binding.
- 2.6.** Subject to Section 2.2 (Acceptance), in all instances, including when freight is prepaid, Michelin retains the right to select a carrier/delivery agent of Michelin's choice, and to ship to authorized Customer locations specified by Customer and agreed by the Parties. Products may be delivered in installments.
- 2.7.** Customer may, at its sole expense, pick up any order of Michelin Products from such warehouse as Michelin may designate and at such times as the Parties mutually agree, upon prior written agreement with Michelin.
- 2.8.** To the extent permitted by applicable mandatory law, and unless otherwise agreed in writing, Michelin does not accept any return or exchange of delivered Products except for defective Products, as detailed further in Section 6 (Customer's Acceptance or Rejection of Products).

3. TITLE AND RISK.

- 3.1.** Risk in the Products will pass to Customer upon delivery. Delivery shall take place when Products are delivered to: (i) Customer; or (ii) a third-party carrier of Customer's choice for transportation to Customer, whichever occurs first.
- 3.2.** To the extent permitted by applicable mandatory law, and subject to Section 4 (Parties' Rights and Obligations), title to the Products shall pass to Customer upon receipt of payment in full of all sums and/or debts owed by Customer, howsoever created.
- 3.3.** Notwithstanding the provisions contained in Section 2 (Placement, Acceptance and Delivery of Orders) and this Section 3, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Michelin retains the right to stop delivery of Products in the event:
- 3.3.1.** Customer fails to pay any sum payable to Michelin under any Order;
- 3.3.2.** Customer defaults in its performance of any obligation;
- 3.3.3.** Customer becomes subject to an insolvency event; and/or
- 3.3.4.** as otherwise permitted by applicable mandatory law.

4. PARTIES' RIGHTS AND OBLIGATIONS.

A MEGRENDELÉSEK LEADÁSA, ELFOGADÁSA ÉS KISZÁLLÍTÁSA.

Megrendelések leadása. A Vevő a következő módokon rendelheti meg a Termékeket: (i) online a Michelin kijelölt megrendelési platformján keresztül. Az online platform megrendelések leadására történő használata nem korlátozza a Vevő azon lehetőségét, hogy megrendelés(ek)e)t adjon le e-mailen vagy telefonon keresztül, ha van ilyen; (ii) e-mailen; (iii) telefonon; (iv) a Michelin képviselőinél; és/vagy (v) a Michelin Vevőszolgálatán.

Átvétel. Minden Megrendelést a Michelin saját belátása szerint fogad el. A Michelin saját belátása szerint, a kötelezően alkalmazandó jogszabályok által megengedett mértékben jogosult:

egyszóval módosítani vagy törölni bármely Megrendelést a Termékek elérhetősége és kínálata függvényében; és/vagy szabadon elosztani a rendelkezésre álló Termékeket a Vevői között.

A Michelin észszerű erőfeszítéseket tesz a Megrendelések teljesítése érdekében.

Amennyiben a hatályos helyi jogszabályok nem tiltják, a Vevő nem módosíthatja a Megrendelést.

Szállítás. A szállítási határidők csak tájékoztató jellegűek és nem kötelező érvényűek.

A 2.2 (Átvétel) szakaszra figyelemmel a Michelin minden esetben, ideértve a fuvardíj előre történő kifizetését is, fenntartja a jogot, hogy a Michelin által kiválasztott fuvarozót/szállítót válassza ki, és a Vevő által meghatározott, valamint a Felek által elfogadott, a Vevő által engedélyezett helyekre szállítson. A Termékek részletekben is szállíthatóak.

A Vevő a Michelin Termékek bármely megrendelését a Michelin által kijelölt raktárból és a Felek által kölcsönösen elfogadott időpontban, a Michelin-nel történt előzetes írásbeli megállapodás alapján, saját költségén veheti át.

Az alkalmazandó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben és eltérő írásbeli megállapodás hiányában a Michelin nem fogadja el a szállított Termékek visszaszolgáltatását vagy cseréjét, kivéve a hibás Termékek esetében, ahogyan azt a lentiekben részletezett 6. (A Termékek Vevő általi elfogadása vagy visszautasítása) fejezet részletezi.

TULAJDONJOG ÉS KÁRVESZÉLY.

A Termékekhez kapcsolódó kárveszély a szállításkor száll át a Vevőre. A szállítás akkor történik meg, amikor a Termékeket a következők szerint szállítják: (i) a Vevőnek; vagy (ii) a Vevő által választott harmadik fél fuvarozónak a Vevőhöz történő szállításhoz, attól függően, hogy melyik következik be előbb.

Az alkalmazandó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben és a 4. (A Felek jogai és kötelezettségei) fejezetre is figyelemmel, a Termékek tulajdonjoga a Vevő által fizetett teljes összeg és/vagy tartozás maradéktalan kifizetésének kézhezvételekor száll át a Vevőre, függetlenül attól, hogy az milyen módon keletkezett.

A 2. fejezet rendelkezései ellenére (Megrendelések leadása, elfogadása és leszállítása) és a jelen 3. fejezet, és hacsak az alkalmazandó kötelező törvények egyébként nem tiltják, a Michelin fenntartja a jogot, hogy a Termékek szállítását leállítsa abban az esetben, ha:

A Vevő nem fizeti ki a Michelin részére a bármely Megrendelés alapján fizetendő összeget;

A Vevő bármely kötelezettségének teljesítésével késedelembe esik;

a Vevő fizetéseképtelenné válik; és/vagy

a kötelezően alkalmazandó jogszabályok által egyébként megengedett módon.

A FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI.

- 4.1. Subject to the provisions of the Contract, Customer has the non-exclusive right to purchase the Products from Michelin and to distribute the Products for resale in its own name and on its own behalf.
- 4.2. Customer's obligations shall include, but are not limited to:
- 4.2.1. ensuring that the terms of the Order are complete and accurate;
- 4.2.2. payment of all amounts owed to Michelin;
- 4.2.3. proper handling and sale of the Products in compliance with Michelin product information, particularly policies related to the storage, care, and transfer of the Products;
- 4.2.4. maintenance of the Products for the benefit of its customers/end-users against all risk that may arise following delivery;
- 4.2.5. possession and maintenance of all relevant and required business permits, licenses and/or approvals to enable Customer to carry out its business in compliance with all applicable laws, rules, and regulations; and
- 4.2.6. conducting its business in a manner that will maximize the sale of Products by Customer while enhancing the reputation of and goodwill associated with the Marks and Products.
- 4.3. Customer shall comply with all Michelin and Michelin Group policies and codes in force and as amended from time to time.
- 4.4. **Mutual obligations.** Each Party represents that: (i) it is a company duly incorporated and validly existing under the laws of the country where it is incorporated and that it has the requisite power and authority to enter into and fully perform the Contract ; (ii) the Contract does not conflict with, contravene or constitute a breach of any contractual, financial, business, or legal obligation of any nature to which the Party, its Affiliates and/or its employees are subject; and as long as the Contract is in effect, neither Party, its Affiliates and/or its employees have and will not undertake any obligations that constitute a breach or otherwise materially and adversely affect the performance of their obligations under the Contract; (iii) it shall comply at all times with all applicable laws and regulations; (iv) it has obtained and will maintain, at its sole expense, all permissions, licenses and consents required to comply with its commitments under the Contract; (v) it will assign personnel who possess the requisite degrees of qualification, experience, training and skills required to fulfill the tasks assigned to them and who are familiar with the requirements of the Contract.

5. **INTELLECTUAL PROPERTY AND CUSTOMER'S NON-DISPARAGEMENT OF PRODUCTS BEARING MICHELIN MARKS.**

5.1. **Intellectual Property.**

- 5.1.1. Michelin retains all rights, title and interest in the Marks referring to its Products in any country or region. Customer agrees not to oppose, invalidate, or impair the Marks in any way.
- 5.1.2. Customer recognizes and acknowledges that it shall have no ownership of, or rights whatsoever in, the Marks or other names and signs affixed to the Products it distributes, nor on any promotional materials and their contents provided by Michelin. Customer shall not take any steps to register or otherwise acquire any rights in respect of such Marks or of any similar name, logo or sign likely to create confusion. Customer is not authorized to use any Marks as part of Customer's corporate name or domain names.
- 5.1.3. To that extent, Michelin hereby grants to Customer a non-exclusive, non-transferable, limited right to use such Marks in Customer's business solely for the purpose of advertising, promoting, selling, and distributing the Products in strict compliance with the Contract. No other use of the Marks is authorized in any way whatsoever. Upon termination of the contractual relationship between Michelin and Customer for any reason whatsoever, Customer shall immediately refrain from using

A jelen Szerződés rendelkezéseire is figyelemmel, a Vevő nem rendelkezik kizárólagos joggal arra vonatkozóan, hogy a Termékeket a Michelin-től megvásárolja, és a Termékeket saját nevében és javára viszonteladás céljából forgalmazza.

A Vevő kötelezettségei többek között a következőkre terjednek ki: annak biztosítása, hogy a Megrendelés feltételei teljesek és pontosak legyenek; a Michelinnek járó összes összeg kifizetése; a Termékek megfelelő kezelése és értékesítése a Michelin Termékinformációknak megfelelően, különösen a Termékek tárolásával, kezelésével és átadásával kapcsolatos irányelveknek megfelelően; a Termékek karbantartása a vevő ügyfelei/végfelhasználói javára a szállítást követően felmerülő valamennyi igény esetén; az összes vonatkozó és szükséges üzleti engedély, licenc és/vagy jóváhagyás megléte és fenntartása annak érdekében, hogy a Vevő valamennyi hatályos és alkalmazandó törvénynek, szabálynak és előírásnak megfelelően végezze üzleti tevékenységét; és üzleti tevékenységét oly módon végezze, hogy maximalizálja a Termékek Vevő általi értékesítését, miközben növeli a Védjegyek és a Termékek hírnevét és a hozzájuk kapcsolódó jó hírnevet.

A Vevő köteles betartani a Michelin és a Michelin Csoport valamennyi hatályos és időről időre módosított irányelvét és szabályzatát.

Kölcsönös kötelezettségek. Mindkét Fél kijelenti, hogy: (i) szabályszerűen bejegyzett és érvényesen létező társaság a bejegyzése szerinti ország jogszabályai szerint, és rendelkezik a Szerződés megkötéséhez és teljes körű teljesítéséhez szükséges jogkörrel és felhatalmazással; (ii) a Szerződés nem ütközik, nem ellentétes és nem sérti azokat a szerződéses, pénzügyi, üzleti vagy jogi jellegű kötelezettségvállalásokat, amelyek a Felet, annak Kapcsolt Vállalkozásait és/vagy munkavállalóit terhelik; és a Szerződés tartalma alatt, egyik Fél, annak Kapcsolt Vállalkozásai és/vagy munkavállalói sem vállaltak és vállálnak olyan kötelezettségeket, amelyek szerződésszegést okoznak, vagy egyébként lényegesen és hátrányosan befolyásolják a Szerződés szerinti kötelezettségeik teljesítését; (iii) mindenkor betartja az alkalmazandó jogszabályokat; (iv) megszerezte és saját költségén fenntartja a Szerződés szerinti kötelezettségeinek teljesítéséhez szükséges összes engedélyt, jogosítványt és hozzájárulást; (v) olyan személyzetet alkalmaz, akik rendelkeznek a rájuk bízott feladatok elvégzéséhez szükséges képzettségi, tapasztalati, képzési és készségsszintekkel, és akik ismerik a Szerződés követelményeit.

A SZELLEMI TULAJDONJOGOK ÉS A MICHELIN VÉDJEGYEKKEL ELLÁTOTT TERMÉKEK VÁSÁRLÓI ÁLTAL TÖRTÉNŐ RÁGALMAZÁSÁNAK TILALMA.

Szemeli tulajdon.

A Michelin fenntart minden jogot, jogcímet és érdeket a Termékeire utaló Védjegyekkel kapcsolatban bármely országban vagy régióban. A Vevő vállalja, hogy semmilyen módon nem lép fel a Védjegyek ellen, nem érvényteleníti és nem károsítja azokat. A Vevő elismeri és tudomásul veszi, hogy nem rendelkezik semmilyen tulajdonjoggal vagy jogosultsággal az általa forgalmazott Termékeken elhelyezett Védjegyek vagy egyéb nevek és jelek, valamint a Michelin által biztosított promóciós anyagok és azok tartalma tekintetében. A Vevő nem tehet lépéseket az ilyen Védjegyek vagy bármely hasonló, összetéveszthetőséget okozó név, logó vagy jel bejegyzésére vagy azokkal kapcsolatban más módon történő megszerzésre. A Vevő nem jogosult a Vevő cégnevének vagy domain nevének részeként használni a Védjegyeket.

A Michelin ezennel nem kizárólagos, nem átruházható, korlátozott jogot biztosít a Vevőnek arra, hogy az ilyen Védjegyeket a Vevő üzleti tevékenységében kizárólag a Termékek reklámozása, promóciója, értékesítése és forgalmazása céljából használja, szigorúan betartva a Szerződésben foglaltakat. A Védjegyek semmilyen más módon történő felhasználása nem engedélyezett. A Michelin és a Vevő közötti szerződéses kapcsolat bármilyen okból történő megszűnése esetén a Vevőnek

the Marks under any form whatsoever, without prejudice to Customer's right to sell Products in its inventory on the date of such termination. Customer undertakes that within seven (7) Business Days of such termination for any reason, it shall remove and return to Michelin all signboards comprising any Marks in any locations and all documents provided to Customer by Michelin. All powers are hereby granted to Michelin to proceed with any such dismounting after the end of the identified period at Customer's costs.

- 5.1.4. Notwithstanding anything to the contrary, Michelin retains all rights, title and interest in all other intellectual property rights including without limitation patent rights, provisional patent rights, designs, copyrights, software, databases (collectively referred to as the "Other IPRs") pertaining to and protecting its Products, processes, and services, as well as documentation and content provided by Michelin, in any country or region. No rights or licenses are granted on Other IPRs under the Contract beyond the non-exclusive, limited right, to use the Products purchased from Michelin for their intended purpose.
- 5.1.5. Except as otherwise dictated by applicable mandatory law, the supply or use of the Products is conditional upon Customer's undertaking not to seek, by reverse engineering, disassembly, or any other analysis, to obtain the methodology, composition, formulation, components, processes, source code or any other confidential information relating to the Products.
- 5.1.6. The Michelin Group's guidelines on correct use of the Marks apply and shall be adhered to by Customer. The guidelines are available at www.michelin.com. Customer agrees that Michelin may object to any advertising, marketing and/or promotional materials which do not comply with such guidelines and that Customer shall promptly cease the use of such materials upon Michelin's request.
- 5.1.7. Any misuse of the Marks by Customer shall constitute a material breach of the Contract, and Customer agrees to indemnify Michelin for any and all damages caused by Customer's breach.
- 5.1.8. Any use of the Marks by Customer according to the Contract shall inure exclusively to the benefit of Michelin.
- 5.1.9. To the extent permitted by applicable mandatory law, Customer shall keep Michelin informed, as soon as becoming aware of: (i) any potential or actual infringement, piracy, or unfair competition by third-party(ies) in relation to the Marks; (ii) any third-party claims or actions against the validity, registration and use of the Marks; or (iii) any third-party claims or actions relating to the use of or the intent to use the Marks.
- 5.1.10. In the event of termination of the Contract, Sections 12.6 and 12.7 (Effects of termination) shall apply.

5.2. Non-Disparagement.

- 5.2.1. Customer undertakes not to disparage, either directly or indirectly, the Marks or Products or to bring the Marks or Products into disrepute. In this respect, Customer shall notably refrain from any public statement or comment, press release or communication on social networks referring negatively to the Marks or Products including but not limited to: (i) the performance, quality, technology, durability, or capacities of the Products; (ii) the validity, registration, or ownership of the Marks; or (iii) the reputation or conduct of Michelin or any of Michelin's

azonnal abba kell hagynia a Védjegyek bármilyen formában történő felhasználását, a Vevőnek az ilyen megszűnés napján a készleten lévő Termékek értékesítésére vonatkozó jogának sérelme nélkül. A Vevő vállalja, hogy az ilyen okból történő felmondástól számított hét (7) Munkanapon belül eltávolítja és visszaadja a Michelinnek az összes, bármely helyen található, bármely Márkát tartalmazó feliratot és a Michelin által a Vevő rendelkezésére bocsátott valamennyi dokumentumot. A Michelin ezennel minden felhatalmazást megkap arra, hogy a meghatározott időszak lejártá után a Vevő költségére folytassa a leszerelést.

Az esetleges ellentétes értelmű rendelkezésekre való tekintet nélkül a Michelin fenntart minden jogot, jogcímet és érdeket minden egyéb szellemi tulajdonjoggal kapcsolatban, ideértve, de nem kizárólag, a szabadalmi jogokat, ideiglenes szabadalmi jogokat, formatervezési mintákat, szerzői jogokat, szoftvereket, adatbázisokat (együttesen "Egyéb Szellemi Tulajdonjogok"), amelyek a Michelin által biztosított Termékeket, eljárásokat és szolgáltatásokat, valamint a Michelin által biztosított dokumentációt és tartalmat védik és azokra vonatkozik bármely országban vagy régióban. A jelen Szerződés értelmében az Egyéb Szellemi Tulajdonjogokra vonatkozóan nem biztosítanak semmilyen jogot vagy licencet, a Michelin-től vásárolt Termékek rendeltetésszerű használatára vonatkozó nem kizárólagos, korlátozott jogon túl.

Amennyiben a kötelezően alkalmazandó jogszabályok másként nem rendelkeznek, a Termékek szállítása vagy használata a Vevő azon kötelezettségvállalásától függ, hogy nem törekszik arra, hogy visszafejtés, szétszerelés vagy bármilyen más elemzés útján megszerezze a Termékekhez kapcsolódó módszertant, összetételt, formulát, összetevőket, eljárásokat, forráskódot vagy bármilyen más Bizalmas Információt.

A Michelin Csoportnak a Védjegyek helyes használatára vonatkozó iránymutatásai alkalmazandók, és azokat a Vevőnek be kell tartania. Az iránymutatások a www.michelin.com weboldalon érhetők el. A Vevő elfogadja, hogy a Michelin kifogást emelhet minden olyan reklám-, marketing- és/vagy promóciós anyag ellen, amely nem felel meg az említett iránymutatásoknak, és hogy a Michelin felszólítására a Vevő köteles haladéktalanul megszüntetni az ilyen anyagok használatát.

A Vevő általi Védjegyekkel való visszaélés a jelen Szerződés lényeges megsértésének minősül, és a Vevő vállalja, hogy kártalanítja a Michelin-t minden olyan kárért, amelyet a Vevő által elkövetett jogsértés okoz.

A Védjegyek Vevő általi, a jelen Szerződés szerinti használata kizárólag a Michelin javát szolgálja.

Az alkalmazandó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben a Vevő köteles tájékoztatni a Michelin-t, amint tudomására jut: (i) bármely lehetséges vagy tényleges jogsértésről, kalózkodásról vagy tisztességtelen versenyről harmadik fél(ek) által a Védjegyekkel kapcsolatban; (ii) bármely harmadik félnek a Védjegyek érvényességével, bejegyzésével és használatával szembeni követeléséről vagy keresetéről; vagy (iii) bármely harmadik félnek a Védjegyek használatával vagy használati szándékával kapcsolatos követeléséről vagy keresetéről.

A jelen Szerződés megszűnése esetén a 12.6 és a 12.7 (A felmondás jogkövetkezményei) szakaszok alkalmazandók.

Rágalmazás tilalma.

A Vevő vállalja, hogy sem közvetlenül, sem közvetve nem rágalmazza a Márkákat vagy Termékeket, illetve nem hozza rossz hírbe a Márkákat vagy Termékeket. E tekintetben a Vevő köteles tartózkodni minden olyan nyilvános nyilatkozattól vagy megjegyzéstől, sajtóközleménytől vagy közösségi hálózatokon történő közléstől, amely negatívan utal a Márkákra vagy a Termékekre, beleértve, de nem kizárólagosan: (i) a Termékek teljesítményére, minőségére, technológiájára, tartósságára vagy kapacitására; (ii) a Védjegyek érvényességére, bejegyzésére vagy

representatives, employees, subcontractors, agents, or service providers.

- 5.2.2. Customer undertakes not to organize advertising or more generally any communication of any nature whatsoever, which could harm the name and/or reputation of Michelin, the Marks and/or the Products.

6. CUSTOMER'S ACCEPTANCE OR REJECTION OF PRODUCTS.

- 6.1. Upon delivery, Customer must inspect the Products for any defects (in particular, any discrepancies in relation to the quantity, assortment, quality, type ordered, or any soiling).
- 6.2. Any defects identified by Customer upon delivery must be notified: (i) to the third-party carrier at the time of delivery (written comment on transport documentation); and (ii) immediately in writing to Michelin.
- 6.3. Unless otherwise dictated by applicable mandatory law, with respect to any hidden or other defects identified after delivery, Customer will notify Michelin in writing immediately upon becoming aware of such defects in accordance with local laws and regulations.
- 6.4. Michelin retains the right to verify any defects identified by Customer under this Section 6. To the extent permitted by applicable mandatory law, Customer's remedy for any defects will be decided by Michelin in its sole discretion.
- 6.5. Subject to Sub-Sections, 6.2 and 6.3 above, the Products will be deemed accepted by Customer upon delivery and, where applicable, upon Customer's signing of the delivery receipt.
- 6.6. Failure to comply with this Section 6 will result in full and complete waiver of any claim or liability against Michelin for any defects in the Products.

7. PRICING, INVOICING AND TAXES.

- 7.1. **Pricing.** The price payable by Customer for the Products shall be the price set out in the Commercial Program at the date of shipment or collection, or where services are being provided, the date the service is performed, and under the terms of the Commercial Program valid on this date.
- 7.2. Michelin may change the following at any time, and unless prohibited by applicable mandatory law, without prior notice to Customer: (i) Michelin price lists; and/or (ii) other pricing or sales materials distributed by Michelin.
- 7.3. Michelin shall independently determine the prices of Michelin Products payable by Customer to Michelin. Customer shall independently determine the prices at which it will resell Michelin Products.
- 7.4. **Invoicing.** The invoice shall include, unless prohibited by applicable mandatory law, all applicable taxes, duties, and fees, any bonuses, incentives, or such other arrangements contained in the Commercial Program (if applicable) between Customer and Michelin.
- 7.5. **Taxes.** All prices are exclusive of any applicable taxes, duties, or fees.
- 7.6. Customer represents, warrants, and certifies that Products purchased from Michelin are for resale or direct use in the ordinary course of Customer's business, and that Customer is registered for tax purposes and required to collect and remit, any and all applicable sales or use taxes, or tire waste/recycle fees incurred in any such resale transactions. Customer agrees to furnish proof thereof to Michelin. As to any Products or other tangible property put to a taxable use by Customer and any item previously exempted from a tax or fee in lieu of or prior to resale, Customer shall make timely return and payment to the proper taxing authority of all applicable taxes to include tire waste/recycle fees and Customer shall notify Michelin of such use and pay Michelin any applicable taxes on Products previously exempted.

tulajdonjogára; vagy (iii) a Michelin vagy a Michelin bármely képviselőjének, alkalmazottjának, alvállalkozójának, ügynökének vagy szolgáltatójának hírnevére vagy magatartására.

A Vevő vállalja, hogy nem szervez olyan reklámot vagy általánosabban bármilyen jellegű kommunikációt, amely a Michelin, a Védjegyek és/vagy a Termékek nevét és/vagy hírnevét sértheti.

A TERMÉKEK VEVŐ ÁLTALI ÁTVÉTELE VAGY ELUTASÍTÁSA.

A Vevőnek a kiszállításkor meg kell vizsgálnia a Termékeket az esetleges hibák (különösen a megrendelt mennyiségtől, választéktól, minőségtől, típustól való eltérések, illetve a szennyeződések) tekintetében.

A Vevő által a szállításkor észlelt hibákat be kell jelenteni: (i) a harmadik fél fuvarozónak a szállításkor (írásbeli megjegyzés a szállítási dokumentáción); és (ii) haladéktalanul írásban a Michelinnek.

A kötelezően alkalmazandó jogszabályok eltérő rendelkezése hiányában, a szállítás után azonosított rejtett vagy egyéb hibák tekintetében a Vevő köteles a Michelin-t írásban értesíteni, amint a helyi törvényeknek és előírásoknak megfelelően tudomást szerzett az ilyen hibákról.

A Michelin fenntartja magának a jogot, hogy ellenőrizze a Vevő által jelen 6. fejezet alapján azonosított hibákat. Az alkalmazandó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben a Michelin saját belátása szerint dönt a hibák orvoslásának módjáról.

Az fenti 6.2. és 6.3 bekezdések értelmében a Termékek Vevő általi elfogadásának minősül a kiszállításkori átvétel, és adott esetben a szállítólevél Vevő általi aláírása.

A jelen 6. fejezet be nem tartása a Michelin-nel szemben a Termékek hibái miatt fennálló bármilyen követelésről vagy felelősségről való teljes és végleges lemondást eredményez.

ÁRKÉPZÉS, SZÁMLÁZÁS ÉS ADÓK.

Ár képzés. A Vevő által a Termékekért fizetendő ár a Kereskedelmi Programban a szállítás vagy átvétel napján, illetve szolgáltatásnyújtás esetén a szolgáltatás teljesítésének napján, az ezen a napon érvényes Kereskedelmi Program feltételei szerint meghatározott ár.

A Michelin bármikor, és amennyiben a kötelezően alkalmazandó jogszabályok nem tiltják, a Vevő előzetes értesítése nélkül megváltoztathatja a következőket: (i) Michelin árlisták; és/vagy (ii) a Michelin által terjesztett egyéb ár képzési vagy értékesítési anyagok.

A Michelin önállóan határozza meg a Michelin-Termékek árát, amelyet a Vevő a Michelin részére fizet. A Vevő önállóan határozza meg azokat az árakat, amelyeken a Michelin-Termékeket továbbértékesíti.

Számlázás. A számla tartalmazza – feltéve, hogy a kötelezően alkalmazandó jogszabályok nem tiltják - a Vevő és a Michelin közötti Kereskedelmi Programban (amennyiben alkalmazandó) szereplő bónuszokat, ösztönzőket vagy egyéb megállapodásokat, valamint az összes alkalmazandó adót, illetéket és díjat.

Adók. Valamennyi ár mentes, azaz nem tartalmazza az alkalmazandó adókat, vámokat és illetékeket.

A Vevő kijelenti, szavatolja és igazolja, hogy a Michelin-től vásárolt Termékek viszonteladásra vagy közvetlen használatra szolgálnak a Vevő szokásos üzleti tevékenysége során, és hogy a Vevő adóügyi szempontból regisztrált, és köteles beszédni és befizetni az ilyen viszonteladási tranzakciók során felmerülő minden alkalmazandó forgalmi vagy használati adót, illetve gumiabroncs hulladék/újrahasznosítási díjat (környezetvédelmi termékdíj). A Vevő vállalja, hogy a Michelin számára bizonyítja ezt. A Vevő által adóköteles használatba vett Termékek vagy egyéb tárgyi eszközök, valamint a viszonteladás helyett vagy azt megelőzően adó- vagy díjmentességet élvező tárgyak tekintetében a Vevő köteles az összes alkalmazandó adót, beleértve a gumiabroncs-hulladék/újrahasznosítási díjakat is, időben bevallani és befizetni a megfelelő adóhatóságnak, és a Vevő köteles értesíteni a Michelin az

8. PAYMENT.

- 8.1.** Customer shall pay for the Products in accordance with Michelin's invoice to Customer, or in such other manner as Michelin may prescribe in its sole discretion.
- 8.2.** Unless otherwise agreed between the Parties, cash payments or any other kind of payment in advance by Customer will not result in a discount in the pricing.
- 8.3.** Where payment by Customer is made by cheque or other negotiable instrument, payment will be taken to have been made only when the cheque or instrument is honored, and the amount of the cheque/negotiable instrument is realized by Michelin.
- 8.4.** The date of payment shall be the date on which the funds are credited to the Michelin bank account specified in the invoice.
- 8.5.** If Customer disputes any Michelin invoice, it shall notify Michelin of any disputes/claims within thirty (30) Calendar Days of invoice date or credit document date and shall pay Michelin the balance due on the portion of the invoice that Customer does not dispute in accordance with the terms of the invoice.
- 8.6.** Notwithstanding anything contained to the contrary herein, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Michelin shall have the right at any time and in its sole discretion to:
- 8.6.1.** establish and make modifications to payment terms;
- 8.6.2.** grant or discontinue any extension of open account trade credit to Customer; and
- 8.6.3.** require a direct debit mandate, advance payment, cash on delivery or cash payment for deliveries, or other security for shipments.
- 8.7.** If Michelin determines that sales to Customer should be on credit, Michelin shall reserve the right to fully and discretionally request any collateral that it may deem appropriate and necessary in accordance with the credit line granted to Customer, and such collateral shall maintain its validity until termination hereof or if its agreements are amended and Customer has duly complied with all the obligations contained under the Contract.
- 8.8.** Michelin may demand assurances from Customer that payment, in conformity with the provisions of the Contract, shall be forthcoming. Until assurances satisfactory to Michelin are received from Customer, Michelin shall have the right to discontinue or suspend Customer's privileges under the Contract.
- 8.9.** In addition to any right of setoff or recoupment permitted by law, Michelin shall in its sole and absolute discretion have the contractual right to apply:
- 8.9.1.** any amounts owed by Michelin or any Affiliate of Michelin (including but not limited to credits, bonuses or rebates earned or payable under any Commercial Programs) to Customer (or any person or entity affiliated with Customer) under other contractual agreements; or
- 8.9.2.** any payments made by Customer or credits issued to Customer under any contractual relationship, to reduce any amounts due to Michelin under the Contract.
- 8.10.** Customer shall reimburse Michelin for all charges and costs, including, but not limited to, reasonable attorneys' fees, which Michelin incurs in enforcing the Contract, the Commercial Program or any related agreement including, but not limited to, any security or credit agreement.
- 8.11.** All amounts owed to Michelin by Customer under the Contract, or any other contractual relationship shall become immediately due and payable on termination of the Contract for any reason.

9. LATE OR NON-PAYMENT; CHANGE OF FINANCIAL STATUS.

ilyen használatról, és köteles megfizetni a Michelinnek a korábban adómentességet élvező Termékek után fizetendő adókat.

FIZETÉS.

A Vevő köteles a Termékekért a Michelin által a Vevőnek kiállított számla szerint vagy a Michelin által saját mérlegelése alapján előírt más módon fizetni.

A Felek eltérő megállapodása hiányában a készpénzfizetés vagy a Vevő által történő bármilyen másfajta előre fizetés nem eredményez az árra árengedményt.

Amennyiben a Vevő csekkel vagy egyéb forgatható értékpapírral fizet, a fizetés csak akkor tekinthető teljesítettnek, ha a csekket vagy az okiratot beváltják, és a csekk/forgatható értékpapír összegét a Michelin realizálja.

A fizetés időpontja az a nap, amikor a pénzeszegeket a számlán megadott Michelin bankszámlán jóváírják.

Ha a Vevő vitatja a Michelin bármely számláját, a számla vagy a jóváíró számla keltétől számított harminc (30) Naptári Napon belül köteles értesíteni a Michelin-t a vitásról/követelésről, és a számla azon részének egyenlegét, amelyet a Vevő nem vitat, a számla feltételeinek megfelelően köteles megfizetni a Michelin részére.

Az itt foglaltak ellenére, és feltéve, hogy a kötelezően alkalmazandó jogszabályok egyekben nem tiltják, a Michelin bármikor és saját belátása szerint jogosult:

- a fizetési feltételek megállapítására és módosítására;
- megadni vagy megszüntetni a nyitott számlás kereskedelmi hitelek nyújtását a Vevőnek; és
- beszedési megbízást, előlegfizetést, utánvétet vagy készpénzfizetést követelni a szállításokra, vagy egyéb biztosítékok a küldeményekre.

Ha a Michelin úgy dönt, hogy a Vevő részére az értékesítés hitelre biztosítható, ennek biztosítására a Michelin fenntartja a jogot, hogy teljes mértékben és diszkrétan kérjen minden olyan biztosítékot, amelyet a Vevőnek nyújtott hitelkerettel összhangban megfelelőnek és szükségesnek tart, és az ilyen biztosíték érvényességét a jelen szerződés megszűnéséig vagy a megállapodásainak módosításáig kéri fenntartani, illetve a Vevő köteles megfelelően eleget tenni a jelen Szerződésben foglalt valamennyi kötelezettségének.

A Michelin biztosítékokat kérhet a Vevőtől arra vonatkozóan, hogy a jelen Szerződésben foglaltaknak megfelelő fizetés megtörténik. Amíg a Michelin, számára kielégítő biztosítékokat nem kap a Vevőtől, a Michelin jogosult a Vevő jelen Szerződésben biztosított előnyeit megszüntetni vagy felfüggeszteni.

A jogszabályok által megengedett beszámítási vagy visszafizetési jogokon túlmenően a Michelin saját kizárólagos és abszolút belátása szerint jogosult a következő jogokat alkalmazni:

- a Michelin vagy a Michelin bármely Kapcsolt Vállalkozása által a Vevőnek (vagy a Vevővel kapcsolatban álló bármely személynek vagy szervezetnek) más szerződéses megállapodások alapján járó bármely összegek (beleértve, de nem kizárólagosan a kereskedelmi programok keretében szerzett vagy fizetendő jóváírásokat, bónuszokat vagy visszatérítéseket); vagy
- az Ügyfél által teljesített kifizetések vagy az Ügyfélnek bármely szerződéses jogviszony keretében kiállított jóváírások, amelyek a Michelin számára a jelen Szerződés alapján esedékes összegek csökkentésére szolgálnak.

A Vevő köteles megtéríteni a Michelinnek minden olyan díjat és költséget, beleértve, de nem kizárólag, az észszerű ügyvédi költségeket, amelyek a Michelin számára a jelen Szerződés, a Kereskedelmi Program vagy bármely kapcsolódó megállapodás, beleértve, de nem kizárólag, bármely biztosítéki vagy hitelszerződés érvényesítésével kapcsolatban felmerülnek.

A jelen Szerződés vagy bármely más szerződéses kapcsolat alapján a Vevő által a Michelin felé a jelen Szerződés bármely okból történő megszűnésekor a Michelin felé fennálló valamennyi tartozás azonnal esedékessé és fizetendővé válik.

KÉSEDELMEZ VAGY NEMFIZETÉS; A PÉNzüGYI HELYZET MEGVÁLTOZÁSA.

9.1. Late or non-payment. Subject to Section 8.5, Customer's failure to make full payment to Michelin under the Contract by the due date will constitute a material breach of the Contract. Accordingly, without prejudice to any remedies available to Michelin under the Contract and at law, in the event Customer fails to make full payment:

9.1.1. Michelin shall be entitled to late payment interest;
9.1.2. to the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may in its sole discretion terminate any other contract between the Parties;
9.1.3. to the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may at its sole discretion suspend delivery of Products to Customer, cancel undelivered Orders or refuse shipment of any further Products, and/or suspend the performance of any services;

9.1.4. to the extent permitted by applicable mandatory law, Customer's authorization to resell the Products will automatically terminate;

9.1.5. unless prohibited by applicable mandatory law, Michelin reserves the right to immediately claim the Products, on the understanding that the Products still held by Customer will be presumed to be those that have remained unpaid. All costs of taking back the Products and restoring the Products will be borne by Customer. The return of unpaid Products will be due by the defaulting Customer at its own expense and risk, upon notice from Michelin; and

9.1.6. all amounts owed to Michelin by Customer under the Contract or any other contractual relationship between the Parties shall become immediately due.

9.2. Any acceptance of late payments by Michelin will not alter the Contract or act as a waiver of the payment terms contained herein.

9.3. Change of financial status. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may suspend delivery of any current Orders, and not resume deliveries if:

9.3.1. insolvency proceedings have been initiated against Customer, and no written agreement has been reached between Customer and Michelin detailing the ongoing delivery of Products; or

9.3.2. Customer's financial situation deteriorates substantially as reasonably determined by Michelin.

9.4. Customer's entitlement to resell the Products, subject in all cases to the terms of Section 3 (Title and Risk) will expire immediately upon such suspension. In such cases, Customer must allow Michelin's agent(s) to take any measures on Customer's premises Michelin deems appropriate and necessary to preserve and enforce the rights Michelin holds in connection with the lien.

10. ETHICS AND COMPLIANCE.

10.1. As of the signature date of the Contract, or the placement of an Order by Customer when the Contract is not signed, each Party undertakes to have or to implement and maintain an anti-bribery and anti-corruption compliance program, adapted to its own situation and able to detect corruption and promote a culture of integrity in its organization. Each Party acknowledges a "zero tolerance" policy regarding bribery and corruption and agrees to comply with applicable laws and regulations regarding the fight against bribery and corruption.

10.2. Each Party agrees to refrain from: (i) offering, promising or giving; and from (ii) attempting or conspiring to offer, promise or give, any undue pecuniary or other advantage, whether directly or through intermediaries, to a public or private official or representative for that official or representative or for a third-party, in order that the official or representative acts or refrains from acting in relation to the performance of official duties, in order to obtain or retain business or

Késedelmes vagy nemfizetés. Az alábbi 8.5 szakaszban foglaltakra is figyelemmel, a Vevőnek a Michelin részére jelen Szerződés szerinti teljes fizetésnek az esedékesség időpontjáig történő elmulasztása a jelen Szerződés lényeges megszegésének minősül. Ennek megfelelően, a jelen Szerződés alapján és a törvény szerint igénybe vehető jogorvoslati lehetőségek sérelme nélkül, amennyiben a Vevő nem teljesíti a vételár teljes kifizetését:

A Michelin jogosult késedelmi kamatra;

a Michelin a vonatkozó kötelezően alkalmazandó jogszabályok által megengedett mértékben, saját belátása szerint felmondhatja a Felek közötti bármely más szerződést;

a Michelin a kötelezően alkalmazandó jogszabályok által megengedett mértékben, saját belátása szerint felfüggesztheti a Termékek szállítását a Vevőnek, törölheti a ki nem szállított Megrendeléseket, vagy megtagadhatja további Termékek szállítását, és/vagy felfüggesztheti bármely szolgáltatás teljesítését;

a kötelezően alkalmazandó jogszabályok által megengedett mértékben a Vevőnek a Termékek tovább értékesítésére vonatkozó engedélye automatikusan megszűnik;

feltéve, hogy a kötelezően alkalmazandó jogszabályok nem tiltják, a Michelin fenntartja a jogot a Termékek azonnali követelésére, azzal a feltétellel, hogy a még mindig a Vevőnél lévő Termékeket úgy kell tekinteni, mint amelyek ellenértéke megfizetetlenek maradtak. A Termékek visszavételének és a Termékek helyreállításának minden költsége a Vevőt terheli. A ki nem fizetett Termékek visszaszolgáltatása a Michelin értesítését követően a késedelmes Vevő saját költségére és kockázatára történik; és

a Vevő által a Michelin felé a jelen Szerződés vagy a Felek közötti bármely más szerződéses kapcsolat alapján a Michelin felé fennálló valamennyi tartozás azonnal esedékessé válik.

A késedelmes fizetések Michelin általi elfogadása nem módosítja a jelen Szerződést, és nem jelent lemondást az itt rögzített fizetési feltételekről.

A pénzügyi helyzet változása. A Michelin a kötelezően alkalmazandó jogszabályok által megengedett mértékben felfüggesztheti a folyamatban lévő Megrendelések szállítását, és nem folytatja a szállítást, ha:

a Vevő ellen fizetéseképtelenségi eljárás indult, és a Vevő és a Michelin között nem született írásbeli megállapodás a Termékek folyamatos szállításáról; vagy

a Vevő pénzügyi helyzete a Michelin által észszerűen meghatározott mértékben, jelentősen romlik.

A Vevőnek a Termékek továbbértékesítésére vonatkozó joga, minden esetben a 3 fejezet (Tulajdonjog és Kárvészely) feltételeinek megfelelően, a felfüggesztéssel azonnal megszűnik. Ilyen esetekben a Vevőnek engedélyeznie kell, hogy a Michelin megbízottja(i) a Michelin telephelyén a Michelin által megfelelőnek és szükségesnek ítélt intézkedéseket tegyen(ek) a Michelin zálogjoggal kapcsolatos jogainak megőrzése és érvényesítése érdekében.

ETIKA ÉS MEGFELELÉS.

A jelen Szerződés aláírásának napjától, vagy a Megrendelésnek a Vevő általi leadásától, ha a jelen Szerződés nem került aláírásra, mindkét Fél vállalja, hogy rendelkezik, illetve végrehajt és fenntart egy, a saját helyzetéhez igazított, a korrupció felderítésére és a szervezetében az integritás kultúrájának előmozdítására alkalmas, vesztegetés és korrupció elleni megfelelőségi programot. Mindkét fél elismeri a vesztegetés és korrupció elleni "zéró tolerancia" politikáját, és vállalja, hogy betartja a megvesztegetés és korrupció elleni küzdelemre vonatkozó hatályos jogszabályokat és előírásokat. Mindkét fél vállalja, hogy tartózkodik (i) a következő magatartásoktól: i. nem ajánl fel, nem ígér vagy nem ad; és (ii) nem kísérel meg, illetve nem szövetkezik arra, hogy közvetlenül vagy közvetítőkön keresztül bármilyen jogtalan vagyoni vagy egyéb előnyt ajánljon fel, ígérjen vagy adjon egy köz- vagy magántisztviselő vagy képviselő számára, vagy harmadik fél számára, annak érdekében, hogy a tisztviselő vagy képviselő a hivatali feladatai ellátásával kapcsolatban üzleti vagy egyéb jogtalan

other improper advantage. Michelin may conduct compliance audits on Customer to ensure its compliance with the above commitments.

- 10.3.** In the event Customer fails to comply with the requirements of this Section 10, Customer undertakes to immediately inform Michelin and to attempt to correct the non-compliance within a reasonable timeframe. Notwithstanding the above, Michelin reserves the right to take any appropriate measures to mitigate corruption risk, including termination of the Order, the Contract, and/or any other contractual relationship between the Parties.
- 10.4.** Customer shall comply with and shall require that all of its commercial partners (customers and suppliers) and sub-contractors comply with all applicable laws, statutes, codes and regulations including but not limited to those relating to anti-corruption, anti-bribery, anti-money laundering, fraud, health and safety, environment (as well as avoid any practices that may cause damage to it, especially, but not limited to, regarding any practices that can contribute to the rise in deforestation, burnt land and soil erosion), labor law, human rights, harassment, and discrimination.
- 10.5.** Customer shall conduct its business with integrity, ethics, and transparency, and shall adopt, promote, and comply with fundamental rules in the areas of human rights, labor, environmental, ethics, fraud, anti-bribery, and anti-corruption standards. Michelin makes available to its customers an Ethics Line which they are entitled to use in case of violations of the Michelin Code of Ethics (available at the following link: <https://ethique.michelin.com/en/>) or the anti-corruption compliance program. Alerts can be submitted through the following link: <http://michelingroup.ethicspoint.com/>

11. TRADE RESTRICTIONS AND GROUP POSITIONS.

- 11.1.** Customer shall comply with all applicable laws and regulations with regard to the supply, sale, transfer, transshipment, export, re-transfer, or re-export of the Products, including but not limited to, those relating to Trade Restrictions. For the avoidance of doubt, all applicable laws and regulations could include those originating out of the United Nations, the European Union, the OSCE, or the United States of America.
- 11.2.** Customer shall not cause Michelin to, either directly or indirectly, risk any potential violation of any applicable Trade Restrictions. Furthermore, Customer will not supply, sell, transfer, transship, export, re-transfer, re-export, otherwise make available or use any Product supplied by Michelin in order to circumvent, evade or avoid any applicable Trade Restrictions.
- 11.3.** Where Michelin has reasonable cause to suspect that any Product may be or has been supplied, sold, transferred, transshipped, exported, re-transferred, re-exported, otherwise made available to any jurisdiction targeted by relevant Trade Restrictions, or to a Restricted Person, or for any use, purpose or activity which is prohibited or otherwise restricted under Trade Restrictions, Michelin reserves the right to:
- 11.3.1.** immediately suspend its performance under the Contract or any contractual relationship;
- 11.3.2.** request further information or documentary evidence from Customer, including but not limited to licenses, end user certificates, shipping, or commercial documentation, in order to verify the end use(s) or end user(s) of the Products; or
- 11.3.3.** take any other appropriate measures regarding its commercial relationship with Customer.
- 11.4.** Customer certifies that, as of the date hereof, neither Customer, nor any of Customer's group companies, nor any of their respective

előny megszerzése vagy megtartása érdekében cselekedjen vagy tartózkodjon a cselekvéstől. A Michelin megfelelőségi ellenőrzéseket végezhet a Vevőnél annak biztosítása érdekében, hogy az megfeleljen a fenti kötelezettségvállalásoknak.

Abban az esetben, ha a Vevő nem tesz eleget a jelen 10. fejezet követelményeinek a Vevő vállalja, hogy haladéktalanul tájékoztatja a Michelin-t, és észszerű időn belül megkísérli orvosolni a nem megfelelőséget. A fentiek ellenére a Michelin fenntartja magának a jogot, hogy a korrupciós kockázat csökkentése érdekében bármilyen megfelelő intézkedést tegyen, beleértve a Megrendelés, illetve a jelen Szerződés és/vagy a felek közötti bármely más szerződéses kapcsolat felmondását.

A Vevő köteles betartani és megkövetelni, hogy valamennyi kereskedelmi partnere (ügyfelei és beszállítói) és alvállalkozója betartsa az összes alkalmazandó törvényt, jogszabályt, kódexet és rendeletet, beleértve, de nem kizárólagosan, a korrupció, vesztegetés és pénzmosás elleni küzdelemre, csalás elkerülésére, egészségügyi és biztonsági követelményekre, környezetvédelemre (valamint minden olyan gyakorlat elkerülésére, amely kárt okozhat, különösen, de nem kizárólagosan, minden olyan gyakorlat tekintetében, amely hozzájárulhat az erdőirtás, a felégetett földek és a talajerózió növekedéséhez), munkajogra, emberi jogokra, zaklatásra és hátrányos megkülönböztetésre vonatkozó előírásokat.

A Vevő tisztességesen, etikusan és átláthatóan végzi üzleti tevékenységét, és elfogadja, előmozdítja és betartja az emberi jogi, munkaügyi, környezetvédelmi, etikai, etikai, csalás-, vesztegetés- és korrupcióellenes normákat. A Michelin elérhetővé teszi ügyfelei számára az Etikai Vonalat, amelyet a Michelin Etikai Kódex (elérhető a következő linken: <https://ethique.michelin.com/en/>) vagy a korrupcióellenes megfelelési program megsértése esetén használhatnak. A bejelentéseket a következő linken keresztül lehet megtenni: <http://michelingroup.ethicspoint.com/>.

KERESKEDELMI KORLÁTOZÁSOK ÉS A CSOPORT HELYZETE.

A Vevő köteles betartani a Termékek szállítására, értékesítésére, átruházására, átrakodására, kivitelére, újbóli átruházására vagy reexportra vonatkozó valamennyi alkalmazandó törvényt és rendeletet, ideértve többek között a kereskedelmi korlátozásokra vonatkozó törvényeket és rendeleteket. A kétségek elkerülése végett, az összes alkalmazandó törvény és szabályozás magában foglalhatja az Egyesült Nemzetek Szervezetéből, az Európai Unióból, az EBESZ-ből vagy az Amerikai Egyesült Államokból származó törvényeket és rendeleteket.

A Vevő nem okozhatja, hogy a Michelin akár közvetlenül, akár közvetve kockáztassa az alkalmazandó kereskedelmi korlátozások esetleges megsértését. Továbbá a Vevő nem szállít, nem ad el, nem ad át, nem rakod át, nem exportál, nem ad tovább, nem reexportál, nem tesz más módon hozzáférhetővé vagy használ fel semmilyen, a Michelin által szállított Terméket az alkalmazandó kereskedelmi korlátozások kikerülése, kijátszása vagy megkerülése érdekében.

Amennyiben a Michelin alapos okkal gyanítja, hogy bármely Terméket a vonatkozó kereskedelmi korlátozások által érintett joghatósági területekre, vagy korlátozott személyeknek szállítanak, adnak el, adnak át, rakodnak át, exportálnak, továbbadnak, újra átadnak, reexportálnak, vagy más módon bocsátanak rendelkezésre, vagy olyan felhasználásra, célra vagy tevékenységre, amely a kereskedelmi korlátozások értelmében tiltott vagy más módon korlátozott, a Michelin fenntartja a jogot, hogy:

azonnal felfüggeszse a jelen Szerződést vagy bármely szerződéses kapcsolat szerinti teljesítését;

további információkat vagy dokumentumokat kérjen a Vevőtől, beleértve, de nem kizárólagosan, licenceket, végfelhasználói tanúsítványokat, szállítási vagy kereskedelmi dokumentációt a Termékek végfelhasználásának (végfelhasználásainak) vagy végfelhasználóinak ellenőrzése érdekében; vagy

a Vevővel való kereskedelmi kapcsolatát érintő bármely más megfelelő intézkedést megtegyen.

A Vevő igazolja, hogy a jelen szerződés időpontjában sem a Vevő, sem a Vevő csoportjába tartozó vállalatok, sem azok igazgatói vagy

directors or officers is a Restricted Person. Customer shall immediately notify Michelin if any of the abovementioned Customer, Customer group companies, directors, or officers becomes a Restricted Person.

11.5. Sanctions & Export Control regarding Russia, Belarus, and Sanctioned Regions of Ukraine (Crimea region and the oblasts of Donetsk, Kherson, Luhansk and Zaporizhzhia or any other regions of Ukraine which may become sanctioned in the future):

11.5.1. Customer shall not sell, export or re-export, transit, directly or indirectly, to, within or through, or for use in Russia or Belarus or Sanctioned Regions of Ukraine, any goods or technologies supplied under or in connection with this Contract that fall within the scope of applicable sanctions regimes imposed by relevant jurisdictions (notably United States of America, European Union, Canada, United Kingdom) applicable to the above listed territories. Customer shall not take any action that may expose Michelin Group entities or employees to potential liability under the same sanctions measures. For the avoidance of any doubt, Customer receiving U.S.-sourced/U.S. jurisdiction products is prohibited from directly and indirectly exporting them to, reexporting them to, transferring them within or through, or for use in the above listed countries and territories.

11.5.2. Customer shall undertake its best efforts to ensure that the purpose of paragraph 11.5.1) is complied with by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers.

11.5.3. Customer shall set up and maintain an adequate monitoring mechanism to detect any conduct by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers, that would contravene the objective of paragraph 11.5.1). Customer is also aware of the potential punitive legal risks related to circumventing the sanctions imposed against these countries or regions by using third countries which do not impose sanctions against these countries or regions. In consequence, Customer shall undertake to carry out appropriate due diligence, including detection of red flags, on the use of or trade of any Michelin Group products or services, to avoid involving any products, services, companies or employees of the Michelin Group in a transaction or activity which may expose them to potential liability under applicable sanctions regimes.

11.5.4. Any violation of paragraphs 11.5.1, 11.5.2 or 11.5.3 shall constitute a material breach of an essential element of the Contract, and Michelin shall be entitled to seek appropriate remedies, and take appropriate actions, including, but not limited to:

- immediate suspension of the Contract; and/or
- immediate termination of this Contract; and
- a penalty of up to 100% of (i) the total value of the Contract or (ii) the price of the goods and services sold or exported, whichever is higher.

11.5.5. Customer shall immediately inform Michelin of any information or knowledge that indicates non-compliance with paragraphs 11.5.1, 11.5.2 or 11.5.3, including notably any relevant activities by third parties that may contravene the purpose of paragraph 11.5.1. Customer shall make available to Michelin any information concerning compliance with the obligations under paragraph 11.5.1, 11.5.2 or 11.5.3 as soon as reasonably practicable of the written request of such information.

tiszttségviselői nem minősülnek Korlátozott Személynek. A Vevő köteles haladéktalanul értesíteni a Michelin-t, ha a fent említett Vevő, a Vevő csoporthoz tartozó társaságok, igazgatók vagy tiszttségviselők bármelyike korlátozott személynek minősül.

Szankciók és exportellenőrzés Oroszországgal, Fehéroroszországgal és Ukrajna szankcióval sújtott régióival kapcsolatban (Krim régió és Donyeck, Herszon, Luhanszk és Zaporizzsja, illetve Ukrajna bármely más régiója, amely a jövőben szankciókkal sújtottá válhat):

A Vevő nem adhat el, nem exportálhat, nem reexportálhat, nem vihet át, sem közvetlenül, sem közvetve, Oroszországba, Fehéroroszországba vagy Ukrajna szankcióval sújtott régióiba, Oroszországon vagy Fehéroroszországon keresztül, illetve Oroszországban vagy Ukrajna szankcióval sújtott régióiban történő felhasználásra olyan termékeket vagy technológiákat, amelyeket a Szerződés alapján vagy azzal összefüggésben szállítanak, és amelyek a fent felsorolt területekre vonatkozó, az érintett joghatóságok (különösen az Amerikai Egyesült Államok, az Európai Unió, Kanada, az Egyesült Királyság) által elrendelt szankciók hatálya alá esnek. A Vevő nem tanúsíthat olyan magatartást, amely miatt a Michelin Csoport tagjait vagy alkalmazottait ugyanezen szankciók alapján felelősségre vonás lehetőségének teszi ki. A kétségek elkerülése végett, az Egyesült Államokból származó/USA joghatóság alá tartozó termékeket átvevő Vevőnek tilos azokat közvetlenül vagy közvetve a fent felsorolt országokba és területekre exportálni, oda reexportálni, azokon belül vagy azokon keresztül továbbítani, vagy a fent felsorolt országokban és területeken történő felhasználásra használni.

A Vevő minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy a kereskedelmi láncban lejjebb lévő harmadik felek, beleértve az esetleges viszonteladókat is, betartsák a 11.5.1. pontban foglaltakat.

A Vevő megfelelő felügyeleti rendszert hoz létre és tart fenn a kereskedelmi láncban alacsonyabban elhelyezkedő harmadik felek - beleértve az esetleges viszonteladókat is - olyan magatartásának felderítésére, amely ellentétes a 11.5.1. pont célkitűzésével. A Vevő tisztában van továbbá az ezen országokkal vagy régiókkal szemben bevezetett szankcióknak az ezen országokkal vagy régiókkal szemben szankciókat nem alkalmazó harmadik országok igénybevételel történő kijátszásával kapcsolatos lehetséges büntetőjogi kockázatokkal. Következésképpen a Vevő vállalja, hogy megfelelő átvilágítást végez, beleértve a figyelmeztető jelek észlelését is, a Michelin Csoport bármely termékének vagy szolgáltatásának használata vagy kereskedelme tekintetében, annak érdekében, hogy elkerülje a Michelin Csoport bármely termékének, szolgáltatásának, vállalatának vagy alkalmazottjának olyan ügyletbe vagy tevékenységbe való bevonását, amely az alkalmazandó szankciók alapján a felelősségre vonás veszélyének teheti ki őket.

A 11.5.1, 11.5.2. vagy 11.5.3. pontok közül bármelyik megsértése a Szerződés lényeges elemének súlyos megsértését jelenti, és a Michelin jogosult megfelelő jogorvoslattal élni és a megfelelő intézkedéseket megtenni, ideértve különösen, de nem kizárólagosan:

- ☑ a Szerződés azonnali felfüggesztését; és/vagy
- ☑ a Szerződés azonnali hatályú felmondását; és
- ☑ kötbért alkalmazni, melynek alapja a (i) teljes Szerződés szerinti ügyérték vagy (ii) az értékesített vagy exportált termékek és szolgáltatások értékei közül a magasabb összeg, a mértéke pedig annak 100%-a.

A Vevő köteles haladéktalanul tájékoztatni a Michelin-t minden olyan információról vagy ismeretről, amely a 11.5.1, 11.5.2. vagy 11.5.3. pontok bármelyikének megsértésére utal, ideértve különösen a harmadik felek olyan tevékenységeit, amelyek a 11.5.1. pont céljával ellentétesek lehetnek. A Vevő köteles a 11.5.1, 11.5.2. vagy 11.5.3. pontok szerinti kötelezettségek betartására vonatkozó minden információt a Michelin rendelkezésére bocsátani, amint az ilyen információkra vonatkozó írásbeli kéréstől számítva észszerűen kivitelezhető.

- 11.6.** Customer shall indemnify and hold harmless Michelin from and against any losses, costs, claims, causes of action, damages, liabilities, and expense, including attorneys' fees, any expense of litigation or settlement, and court costs, arising from any non-compliance with Trade Restrictions or Michelin Group Positions by Customer. Customer shall be responsible for any act or omission of Customer, its officers, employees, Affiliates, agents, suppliers, or subcontractors at any tier, in the performance of any of its obligations under this Section 11.
- 11.7.** Customer shall respect the Michelin Group Positions, which may contain more restrictive provisions than the Trade Restrictions defined herein.
- 12.** **TERMINATION.**
- 12.1.** **Termination for convenience.** Without affecting any other right or remedy available to it, and to the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may terminate the Contract without cause, at any time without charge, upon thirty (30) Calendar Days' prior written notice of such termination to Customer.
- 12.2.** **Termination for material breach.** Without affecting any other right or remedy available to Michelin, if Customer materially breaches its obligations under the Contract, Michelin may terminate the Contract and any other contractual relationship with immediate effect by giving written notice to Customer:
- 12.2.1.** if Customer fails to remedy such material breach within fourteen (14) Calendar Days of being notified in writing by Michelin to do so; or
- 12.2.2.** where Customer's material breach is incapable of remedy, as determined by Michelin in its sole discretion.
- 12.3.** **Termination for dissolution.** Either Party may terminate the Contract and/or any other contractual relationship between the Parties, immediately without notice in the event of dissolution of either Party, whether by operation of law or otherwise.
- 12.4.** **Termination for bankruptcy.** To the extent permitted by applicable mandatory law, either Party may terminate the Contract and/or any other contractual relationship between the Parties, immediately without notice if, in the opinion of the terminating Party, the other Party, its principle, or any owner or guarantor of that Party's business becomes insolvent or is likely to become insolvent.
- 12.5.** **Michelin's right to terminate for change of Control or assignment.** Michelin may terminate the Contract and/or any other contractual relationship between the Parties immediately upon:
- 12.5.1.** any change of Control of Customer, as defined by applicable law, unless prior to the occurrence of such change of Control, Michelin is notified of the change in writing and gives written approval; or
- 12.5.2.** any attempted assignment by Customer of the Control or any right or interest arising from the Contract without the prior written consent of Michelin.
- 12.6.** **Effects of termination.** Upon termination of the Contract for any reason whatsoever, Customer shall immediately refrain from using the Marks in any form whatsoever, without prejudice to Customer's right to sell Products in its inventory on the date of termination of the Contract.
- 12.7.** Customer undertakes that, within thirty (30) Calendar Days of termination of the Contract for any reason, it shall remove and return to Michelin all signboards comprising any Marks in any locations and all documents provided to it by Michelin. All powers are hereby granted to Michelin to proceed with any such dismounting after the end of the identified period at Customer's cost.
- 12.8.** All sums owing by Customer to Michelin or vice versa shall become immediately due and payable. To ensure prompt payment, each Party

A Vevő köteles a Michelin-t mentesíteni és kártalanítani minden veszteség, költség, követelés, kereset, kárterítés, felelősség és kiadás alól, beleértve az ügyvédi díjakat, a peres vagy egyezségi költségeket és a bírósági költségeket, amelyek a Kereskedelmi korlátozásoknak vagy a Michelin Csoport Álláspontjai rendelkezéseinek a Vevő általi be nem tartásából erednek. A Vevő felelős a Vevő, annak tisztviselői, alkalmazottai, Kapcsolt Vállalkozásai, ügynökei, beszállítói vagy alvállalkozói bármely szintjén a jelen 11. fejezet szerinti kötelezettségeinek teljesítése során elkövetett bármely cselekedetért vagy mulasztásáért.

A Vevő köteles tiszteletben tartani a Michelin-Csoport Álláspontjai rendelkezéseit, amely az itt meghatározott kereskedelmi korlátozásoknál szigorúbb rendelkezéseket is tartalmazhat.

MEGSZÜNTETÉS.

Felmondás. A Michelin bármely más jogának vagy jogorvoslati lehetőségének sérelme nélkül, és a kötelezően alkalmazandó jogszabályok által megengedett mértékben, a Michelin bármikor, indoklás nélkül, díjmentesen felmondhatja a jelen Szerződést, a felmondást a megszűnés napját megelőző harminc (30) Naptári Nappal írásban közölhet a Vevővel.

Felmondás súlyos szerződésszegés esetén. A Michelin bármely más jogának vagy jogorvoslati lehetőségének sérelme nélkül, ha a Vevő lényegesen megszegi a jelen Szerződés szerinti kötelezettségeit, a Michelin a Vevőnek küldött írásbeli értesítéssel azonnali hatállyal felmondhatja a jelen Szerződést és bármely más szerződéses kapcsolatot:

ha a Vevő nem orvosolja a lényeges jogszétséts a Michelin írásbeli értesítését követő tizennégy (14) Naptári Napon belül; vagy

amennyiben a Michelin saját belátása szerint a Vevő lényeges szerződésszegése nem orvosolható.

Megszüntetés megszűnés miatt. Bármelyik fél jogosult a jelen Szerződést és/vagy a felek közötti bármely más szerződéses kapcsolatot azonnali hatállyal, értesítés nélkül felmondani, amennyiben bármelyik fél megszűnik, akár a törvény erejénél fogva, akár más módon.

Csöd miatti felmondás. Az alkalmazandó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben bármelyik Fél felmondhatja a jelen Szerződést és/vagy a Felek közötti bármely más szerződéses kapcsolatot, azonnali hatállyal, előzetes értesítés nélkül, ha a felmondó Fél véleménye szerint a másik Fél, annak alapelve, vagy az adott Fél vállalkozásának bármely tulajdonosa vagy kezeze fizetéseképtelenné válik, vagy valószínűsíthetően fizetéseképtelenné válik.

A Michelin felmondási joga az Irányítás megváltozása vagy engedélyezés miatt. A Michelin jogosult a jelen Szerződést és/vagy a Felek közötti bármely más szerződéses jogviszonyt azonnali hatállyal felmondani, ha:

a Vevő Irányítása bármely, a vonatkozó jogszabályok által meghatározott módon megváltozik, kivéve, ha az ilyen változás bekövetkezése előtt a Michelin írásban értesítést kap a változásról, és írásban jóváhagyja azt; vagy

a Vevő a Michelin előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül a jelen Szerződés, illetve a jelen Szerződésből eredő bármely jog vagy érdek átruházására tett kísérletet.

A megszüntetés jogkövetkezményei. A jelen Szerződés bármilyen okból történő megszűnése esetén a Vevő köteles azonnal tartózkodni a Márkák bármilyen formában történő használatától, a Vevő azon jogának sérelme nélkül, hogy a jelen Szerződés megszűnésének időpontjában a készletében lévő Termékeket értékesítse.

A Vevő vállalja, hogy a jelen Szerződés bármely okból történő megszűnését követő harminc (30) naptári napon belül eltávolítja és visszaadja a Michelinnek a bárhol elhelyezett, bármely Márkát tartalmazó valamennyi feliratot és a Michelin által rendelkezésére bocsátott valamennyi dokumentumot. A Michelin ezennel minden felhatalmazást megkap arra, hogy a meghatározott időszak lejártá után a Vevő költségére folytassa ezek eltávolítását.

A Vevő által a Michelin felé fennálló valamennyi tartozás azonnal esedékessé és fizetendővé válik. Az azonnali fizetés biztosítása

agrees to cooperate and work with the other in determining and processing all such amounts due. Michelin shall have the right to apply any amounts owed by Michelin or any Affiliate (including but not limited to credits, bonuses or rebates earned or payable under the Contract) to Customer (or any person or entity affiliated with Customer) in reduction of any amounts due to Michelin.

13. CONFIDENTIALITY.

13.1. Subject to Section 13.4 below, each Party agrees that it will not disclose to any person any Confidential Information of, or relating to, the other Party which has been disclosed to it or which has come into its possession as a result of the execution of the Contract or other contractual relationship between the Parties for the duration of the Contract or any other contractual relationship between the Parties and for an additional period of two (2) years from termination of the abovementioned contractual relationships between the Parties.

13.2. Confidential Information may only be used by each Party to fulfill the purpose of the Contract and may only be shared with employees, Affiliates, and agents of the Parties in furtherance of the purpose of the Contract. For the avoidance of doubt and pursuant to applicable antitrust rules and regulations, distributors are considered as third parties and thereby excluded from the definition of Affiliate for the purposes of this Section 13.

13.3. Each Party will protect the Confidential Information using the same degree of care it employs for its own similar information, but in any case, not less than a reasonable degree of care.

13.4. Nothing in the Contract shall prohibit disclosure of information which: (i) is already in the public domain; (ii) becomes part of the public domain after disclosure to the receiving Party other than as a result of a wrongful act of such Party; (iii) is received from a third party providing that it was not acquired directly or indirectly by such third party from the receiving Party; or (iv) is required to be disclosed by law or any governmental or regulatory body or agency.

14. PRODUCT WARRANTY AND RECALL.

14.1. **General.** Michelin will comply with mandatory local laws and the limited warranty statements provided with the Products or otherwise made available to Customer.

14.2. Unless stated otherwise in the relevant Product warranty document, the Product warranty will begin from the date the Products are delivered to Customer.

14.3. To the extent applicable, Customer undertakes to be the intermediary with respect to claims by its end users/customers, and Michelin will engage directly with Customer with respect to any warranty claims.

14.4. The Product warranty will not apply to any claim or complaint based on circumstances arising from Customer's handling, assembly, commissioning, use or service of the Products in a manner that is not consistent with the Contract or Michelin's product information.

14.5. **Product recall.** Customer and Michelin agree to comply and follow relevant mandatory laws applicable with regard to procedures and requirements of a Product recall.

15. LIMITATION OF LIABILITY.

15.1. Regardless of the basis for liability, any claims for compensation made by Customer will be subject to the limitations stated in this Section 15.

15.2. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin shall not be liable for any loss, damages or penalties incurred by Customer:

érdekében mindkét fél vállalja, hogy együttműködik és segíti egymást a másik féllel az összes ilyen esedékes összeg meghatározásában és feldolgozásában. A Michelin jogosult arra, hogy a Michelin vagy bármely Kapcsolt Vállalkozás által a Michelin vagy bármely Kapcsolt Vállalkozás által fizetendő összegeket (beleértve, de nem kizárólagosan a jelen Szerződés alapján szerzett vagy fizetendő jóváírásokat, bónuszokat vagy visszatérítéseket) a Michelin által fizetendő összegek csökkentésére a Vevő (vagy a Vevővel kapcsolatban álló bármely személy vagy szervezet) javára fordítsa.

TITOKTARTÁS.

A 13.4. szakasz értelmében mindkét Fél vállalja, hogy a jelen Szerződés vagy a Felek közötti egyéb szerződéses jogviszony fennállásának időtartama alatt, valamint a Felek közötti fent említett szerződéses jogviszonyok megszűnésétől számított további két (2) évig nem teszi közzé semmilyen személy részére a másik Fél olyan Bizalmas Információit, amelyeket a jelen Szerződés vagy a Felek közötti egyéb szerződéses jogviszony fennállásának időtartama alatt közöltek vele, vagy amelyek a jelen Szerződés vagy a Felek közötti egyéb szerződéses jogviszony teljesítése következtében kerültek a birtokába.

A Bizalmas Információkat az egyes Felek csak a jelen Szerződés céljának teljesítése érdekében használhatják fel, és csak a Felek alkalmazottaival, Kapcsolt Vállalkozásaival és ügynökeivel oszthatják meg a jelen Szerződés céljának megvalósítása érdekében. A kétségek elkerülése végett és az alkalmazandó trösztellenes szabályok és rendelkezések értelmében a forgalmazók harmadik félnek minősülnek, és így a jelen 13. szakasz alkalmazásában nem tartoznak a Kapcsolt Vállalkozás fogalmába.

Mindkét fél köteles a Bizalmas Információkat a saját hasonló információi esetében alkalmazott, de legalább észszerű gondossággal védeni.

A jelen Szerződés nem tiltja az olyan információ nyilvánosságra hozatalát, amely: (i) már nyilvános; (ii) az átvevő félnek történő közzétételét követően válik a nyilvánosság részévé, kivéve, ha az a fél jogellenes cselekménye következtében történt; (iii) harmadik féltől származik, feltéve, hogy az ilyen harmadik fél nem közvetlenül vagy közvetve az átvevő féltől szerezte meg; vagy (iv) törvény vagy bármely kormányzati vagy szabályozó szerv vagy ügynökség előírja a nyilvánosságra hozatalát.

TERMÉKGARANCIA ÉS VISSZAHÍVÁS.

Általános. A Michelin betartja a kötelező helyi jogszabályokat és a Termékekkel együtt mellékelte vagy egyéb módon a Vevő rendelkezésére bocsátott korlátozott jótállási nyilatkozatokat.

Amennyiben a vonatkozó Termékgarancia dokumentum másként nem rendelkezik, a Termékgarancia attól a naptól kezdődik, amikor a Termékeket a Vevőnek leszállították.

A Vevő vállalja, hogy a végfelhasználók/ügyfelek igényei tekintetében közvetítőként jár el, és a Michelin közvetlenül a Vevővel lép kapcsolatba a jótállási igényekkel kapcsolatban.

A Termékgarancia nem vonatkozik olyan követelésekre vagy panaszokra, amelyek olyan körülményeken alapulnak, amelyek abból erednek, hogy a Vevő a Termékeket olyan módon kezelte, szerelte, helyezte üzembe, használta vagy szervizelte, amely nem felel meg a jelen Szerződésnek vagy a Michelin Termékinformációinak.

Termékvisszahívás. A Vevő és a Michelin megállapodnak abban, hogy betartják és követik a vonatkozó kötelezően alkalmazandó jogszabályokat a Termékvisszahívás eljárásai és követelményei tekintetében.

A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA.

A felelősség jogalapjától függetlenül a Vevő által benyújtott kártérítési igényekre a jelen 15. fejezetben meghatározott korlátozások vonatkoznak.

A Michelin a kötelezően alkalmazandó jogszabályok által megengedett mértékben nem vállal felelősséget a Vevőnél felmerülő veszteségekért, károkért vagy büntetésekért, melyek:

- 15.2.1. arising from any delay, failure, or inability to supply or deliver any Products, including, but not limited to any shortage of raw materials; or
- 15.2.2. arising from or in connection with the fulfilment of Customer's obligations towards third parties.
- 15.3. **LIMITATION OF LIABILITY. SUBJECT TO SECTION 15.4 (DISCLAIMER) BELOW, AND UNLESS OTHERWISE PROHIBITED BY APPLICABLE MANDATORY LAW, MICHELIN'S TOTAL LIABILITY TO CUSTOMER FOR ALL DIRECT DAMAGES INCURRED BY CUSTOMER UNDER THE CONTRACT SHALL NOT EXCEED THE ACTUAL DAMAGES SUFFERED BY CUSTOMER WHICH IN ANY EVENT IS LIMITED TO THE TOTAL AMOUNT INVOICED BY MICHELIN TO CUSTOMER FOR THE TWELVE (12) MONTHS PRECEDING THE DATE OF THE LOSS OR DAMAGE. IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY BE LIABLE TO THE OTHER FOR CONSEQUENTIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, TREBLE, PUNITIVE, MULTIPLE OR ENHANCED DAMAGES, OR FOR LOST PROFITS, LOST REVENUES, OR DIMINUTION IN VALUE, ARISING OUT OF OR RELATING TO THE CONTRACT OR EITHER PARTY'S PERFORMANCE HEREUNDER.**
- 15.4. **DISCLAIMER. MICHELIN DOES NOT WARRANT THAT ANY ONLINE PLATFORM USED TO ORDER PRODUCTS (OR ANY DATA OR INFORMATION MADE AVAILABLE THROUGH SUCH PLATFORM) WILL BE UNINTERRUPTED, SECURE, ACCURATE, COMPLETE, ERROR FREE, FREE OF VIRUSES OR HARMFUL CODE OR COMPATIBLE WITH OR WORK WITH OTHER SYSTEMS, SOFTWARE OR SERVICES; NOR DOES IT MAKE ANY WARRANTY AS TO THE RESULTS THAT MAY BE OBTAINED FROM USE OF THE PLATFORM.**
- 15.5. The limitation of liability set out in this Section 15 shall not apply to:
- 15.5.1. death or bodily injury caused by the intentional acts or gross negligence of Michelin;
- 15.5.2. damages arising directly from fraud or willful repudiation of the Contract by Michelin;
- 15.5.3. any other liability that may not be excluded or limited under applicable mandatory law; or
- 15.5.4. a Party's obligation to indemnify and defend the other against certain third-party claims.
- 15.6. **Limitation of Action.** To the extent permitted by applicable mandatory law, no suit or claim based on any legal claim, regardless of form, arising out of or in any way connected with the Contract, may be brought by Customer (or any party claiming by, through, or under Customer) more than one (1) year after the event giving rise to such claim.
16. **INDEMNITY.**
- 16.1. **Indemnification by Customer.** Customer shall indemnify Michelin against any losses, damages, liabilities, claims, costs, or out-of-pocket expenses (including any legal fees) incurred by Michelin in connection with the Contract and/or other contractual relationship between the Parties, including but not limited to:
- 16.1.1. any use, misuse, distribution or redistribution or other actions taken (or not taken) by Customer, its officers, employees, Affiliates, agents, suppliers, or subcontractors;

a Termékek szállításának vagy kiszállításának késedelméből, elmulasztásából vagy képtelenségéből, beleértve, de nem kizárólagosan a nyersanyaghiányt; vagy

a Vevő harmadik felekkel szembeni kötelezettségeinek teljesítéséből vagy azzal összefüggésben keletkeznek.

A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA. A 15.4 SZAKASZ (FELELŐSSÉG KIZÁRÁSA) ALAPJÁN, ÉS FELTÉVE, HOGY AZ KÖTELEZŐEN ALKALMAZANDÓ JOGSZABÁLYOK EGYÉBKÉNT NEM TILTJÁK, A MICHELIN VEVŐVEL SZEMBENI TELJES, A VEVŐNÉL FELMERÜLT VALAMENNYI KÖZVETLEN KÁRÉRT VALÓ FELELŐSSÉGE A JELEN SZERZŐDÉS ALAPJÁN NEM HALADHATJA MEG AZ VEVŐ ÁLTAL ELSZENVEDETT TÉNYLEGES KÁRT, AMELY MINDEN ESETBEN A VESZTESÉG VAGY KÁR IDŐPONTJÁT MEGELŐZŐ TIZENKÉT (12) HÓNAPRA VONATKOZÓAN A MICHELIN ÁLTAL A VEVŐNEK KISZÁMLÁZOTT TELJES ÖSSZEGRE KORLÁTOZÓDIK. EGYIK FÉL SEM FELELŐS SEMMILYEN ESETBEN SEM A MÁSIK FÉLLEL SZEMBEN A JELEN SZERZŐDÉSBŐL VAGY A FELEK TELJESÍTÉSÉBŐL EREDŐ VAGY AZOKKAL KAPCSOLATOS KÖVETKEZMÉNYES, KÖZVETETT, VÉLETLEN, KÜLÖNLEGES, PÉLDÁT STATUÁLÓ, HÁROMSZOROS, BÜNTETŐ, TÖBBSZÖRÖS VAGY FOKOZOTT KÁROKÉRT, ILLETVE AZ ELMARADT HASZONÉRT, BEVÉTELKIESÉSÉRT VAGY ÉRTÉKCSÖKKENÉSÉRT.

NYILATKOZAT. A MICHELIN NEM GARANTÁLJA, HOGY A TERMÉKEK MEGRENDELÉSÉHEZ HASZNÁLT ONLINE PLATFORM (VAGY AZ ILYEN PLATFORMON KERESZTÜL ELÉRHETŐVÉ TETT ADATOK VAGY INFORMÁCIÓK) MEGSZAKÍTÁS NÉLKÜLIEK, BIZTONSÁGOSAK, PONTOSAK, TELJESEK, HIBAMENTESK, VÍRUSOKTÓL VAGY KÁROS KÓDOKTÓL MENTESEK, ILLETVE MÁS RENDSZEREKKEL, SZOFTVEREKKEL VAGY SZOLGÁLTATÁSOKKAL KOMPATIBILISEK VAGY AZOKKAL EGYÜTTMŰKÖDNEK; TOVÁBBÁ NEM VÁLLAL GARANCIÁT A PLATFORM HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ KÖVETKEZMÉNYEKRE VONATKOZÓAN SEM.

A jelen 15. szakaszban meghatározott felelősségkorlátozás nem vonatkozik a következőkre:

- a Michelin szándékos cselekedete vagy súlyos gondatlansága által okozott halál vagy testi sértés;
- a Michelin által elkövetett csalásból vagy a jelen Szerződés szándékos megtagadásából közvetlenül eredő károk;
- bármely más olyan felelősség, amely a kötelezően alkalmazandó jogszabályok szerint nem zárható ki vagy korlátozható; vagy
- valamely fél azon kötelezettsége, hogy a másik felet kártalanítsa és megvédje a másik felet bizonyos harmadik felek követeléseivel szemben.

Az igény elévülése. A kötelezően alkalmazandó jogszabályok által megengedett mértékben a Vevő (vagy bármely, a Vevő által, rajta keresztül vagy a Vevő nevében igényt támasztó fél) a jelen Szerződésből eredő vagy azokkal bármilyen módon összefüggő bármely jogi követelésen alapuló keresetet vagy igényt a követelés alapjául szolgáló eseményt követő egy (1) évnél később nem nyújthat be.

KÁRTALANÍTÁS.

A Vevő kártalanítása. A Vevő köteles a Michelin-t kártalanítani minden veszteség, kár, felelősség, követelés, költség vagy többletkiadás (beleértve a jogi költségeket is) alól, amely a Michelin-nél a jelen Szerződéssel és/vagy a Felek közötti egyéb szerződéses viszonyokkal kapcsolatban felmerül, beleértve, de nem kizárólagosan az alábbiakat:

- a Vevő, annak tisztviselői, alkalmazottai, munkavállalói, Kapcsolt Vállalkozásai, ügynökei, beszállítói vagy alvállalkozói által végzett (vagy nem végzett) bármilyen felhasználás,

- 16.1.2. Customer's failure to obtain the relevant business permits, licenses and/or approvals;
- 16.1.3. Customer's failure to promptly pay any sales, excise, income, or other tax, or from Customer's failure to correctly file any required tax returns; and/or
- 16.1.4. Customer's breach of the Contract and/or any other contractual relationship between the Parties,
- except to the extent such losses are caused by the fraud, gross negligence, or willful misconduct of Michelin in the performance of its obligations under these General Terms and Conditions and any other contractual relationship.
- 16.2. **Intellectual Property Indemnification.** Michelin shall indemnify Customer against any losses, damages, liabilities, claims, costs, or out-of-pocket expenses (including any legal fees) incurred by Customer arising from any claim or suit alleging that the use of the Marks or the sale of the Products infringes any trademark, copyright, or patent of third parties, provided however that:
- 16.2.1. this Section 16 does not cover, and Michelin has no obligation hereunder for, infringement claims or suits arising from Customer's failure to use the Marks or Products in accordance with the Contract or any other contractual relationship; and
- 16.2.2. Customer shall provide Michelin with prompt notice of the claim or suit giving rise to such obligation; and
- 16.2.3. Michelin shall have the sole control of the defense and of all negotiations for settlement of such claim or suit. Customer shall cooperate with Michelin in the defense or settlement of any such claim or suit.
- 16.3. If a claim or suit for which Michelin is required to indemnify Customer under this Section 16 is brought or is likely to be brought, Michelin may require Customer to immediately discontinue the use of the Marks and/or the sale of the Products and Customer shall comply with such requirement.
- 16.4. Customer shall indemnify Michelin against any losses, damages, liabilities, claims, costs, or out-of-pocket expenses (including any legal fees) incurred by Michelin arising from any claim or suit alleging that the use of Customer Data in compliance with the Contract infringes any trademark, copyright, patent of third parties or another intellectual property right.
- 16.5. THIS SECTION 16 STATES EACH PARTY'S ENTIRE POTENTIAL LIABILITY AND THE OTHER PARTY'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR THIRD PARTY CLAIMS OR SUITS BASED ON AN INFRINGEMENT OF SUCH THIRD PARTY'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.
- 16.6. This Section 16 shall survive termination of the Contract.
17. **USE OF CUSTOMER DATA AND DATA PROTECTION.**
- 17.1. **CUSTOMER DATA.**
- 17.1.1. **Customer Warranties.** Customer represents and warrants that any and all Customer Data provided and/or uploaded to Michelin is true, accurate, current, and complete in all respects.
- 17.1.2. **Right to Use Customer Data.** Customer expressly authorizes Michelin and its Affiliates and/or its subcontractors, either directly or indirectly through third party contractors, to store, access, process, copy, run, purge and/or erase Customer Data (including for the avoidance of doubt Customer personal data) stored in a Michelin database to the extent it relates to the Products provided by Michelin and/or to the extent necessary for the implementation of any obligations under the Contract. Similarly, Customer authorizes Michelin and/or its Affiliates and/or subcontractors to purge and/or erase Customer Data that does not present the necessary guarantees in connection with the Products provided by

visszaélés, terjesztés vagy újra forgalmazás vagy egyéb tevékenység;

a Vevő elmulasztja a megfelelő üzleti engedélyek, licencek és/vagy jóváhagyások beszerzését;

a Vevő nem fizeti meg időben az értékesítési, jövedéki, jövedelem-vagy egyéb adókat, vagy a Vevő nem nyújtja be megfelelően az előírt adóbevallásokat; és/vagy

a jelen Szerződés és/vagy a Felek közötti bármely más szerződés jogviszonynak a Vevő általi megszegése,

kivéve, ha az ilyen veszteségeket a Michelin csálása, súlyos gondatlansága vagy szándékos kötelességszegése okozza a jelen Szerződés és bármely más szerződés kapcsolat szerinti kötelezettségeinek teljesítése során.

Szellemi Tulajdonjogi Kártalanítás. A Michelin kártalanítja a Vevőt minden olyan veszteség, kár, felelősség, követelés, költség vagy többletkiadás (beleértve a jogi költségeket) alól, amely a Vevőnél felmerül bármely olyan követelés vagy per miatt, amely szerint a Védjegyek használata vagy a Termékek értékesítése sérti harmadik felek Védjegyét, szerzői jogát vagy szabadalmát, feltéve azonban, hogy:

a jelen 16. fejezet hatálya nem terjed ki a Michelinre, és a Michelin nem vállal kötelezettséget az olyan jogsértési igényekkel vagy perekkel kapcsolatban, amelyek abból erednek, hogy a Vevő nem a jelen Szerződésnek vagy más szerződéses kapcsolatnak megfelelően használja a Védjegyeket vagy a Termékeket; és a Vevő köteles a Michelin-t haladéktalanul értesíteni az ilyen kötelezettséget keletkeztető követelésről vagy perrel; és a Michelin kizárólagos irányítást gyakorol a jogi védekezés és az ilyen követelés vagy per rendezésére irányuló tárgyalások felett. A Vevő köteles együttműködni a Michelinnel bármely ilyen jellegű követelés vagy perrel szembeni védekezésben vagy annak rendezésében.

Ha egy olyan követelés vagy per, amely miatt a Michelin köteles kártalanítani a Vevőt a jelen 16. fejezet szerint a Michelin felszólíthatja a Vevőt, hogy haladéktalanul hagyja abba a Védjegyek használatát és/vagy a Termékek értékesítését, mely esetben a Vevő köteles eleget tenni az ilyen felszólításnak.

A Vevő köteles mentesíteni a Michelin-t minden olyan veszteség, kár, felelősség, követelés, költség vagy készkiadás (beleértve a jogi költségeket is) alól, amely a Michelin-nél merült fel, bármely olyan követelés vagy igényérvényesítés miatt, amely szerint a Vevő Adatok Szerződés szerinti megfelelő felhasználása védjegyet, szerzői jogot, harmadik fél szabadalmát vagy más szellemi tulajdonjogot sért.

A JELEN 16. SZAKASZ TARTALMAZZA MINDKÉT FÉL TELJES FELELŐSSÉGÉT ÉS A MÁSIK FÉL EGYETLEN ÉS KIZÁRÓLAGOS JOGORVOSLATI LEHETŐSÉGÉT HARMADIK FÉL SZELLEMI TULAJDONJOGAINAK MEGSÉRTÉSÉN ALAPULÓ KÖVETELÉSEKKEL VAGY IGÉNYÉRVÉNYESÍTÉSEKKEL SZEMBEN.

A jelen 16. fejezet a jelen Szerződés megszűnése után is hatályban marad.

AZ VEVŐI ADATOK FELHASZNÁLÁSA ÉS AZ ADATVÉDELEM.

VEVŐI ADATOK.

Vevőgaranciák. A Vevő kijelenti és szavatolja, hogy a Michelin számára megadott és/vagy feltöltött valamennyi Vevői Adat minden tekintetben valós, pontos, aktuális és teljes.

A Vevői Adatok felhasználásának joga. A Vevő kifejezetten felhatalmazza a Michelin-t és Kapcsolt Vállalkozásait és/vagy alvállalkozóit, akár közvetlenül, akár közvetve, harmadik fél vállalkozókon keresztül, hogy a Michelin adatbázisában tárolt Vevői Adatokat (ideértve, a kétségek elkerülése végett a Vevő személyes adatait is) tárolják, hozzáférjenek, feldolgozzák, másolják, digitálisan futtassák, töröljék, és/vagy töröljék, amennyiben azok a Michelin által nyújtott Termékekkel kapcsolatosak és/vagy a jelen Szerződés szerinti kötelezettségek teljesítéséhez szükséges mértékben. Hasonlóképpen, a Vevő felhatalmazza a Michelin-t és/vagy annak Kapcsolt Vállalkozásait és/vagy alvállalkozóit, hogy a Michelin által nyújtott Termékekkel kapcsolatban (vagy észszerű kétség esetén)

Michelin (or in case of reasonable doubt) or in accordance with the applicable legal provisions.

17.1.3. Right to Use Technical Data. Technical Data may be used worldwide by Michelin, its Affiliates and/or its subcontractor(s) in order to:

- (i) implement its obligations under the Contract;
- (ii) offer Customer additional services such as its own individualized reporting against consolidated data; and/or
- (iii) create and/or expand any database which may be used for consolidated data reporting, statistic, referential and/or benchmark analysis, marketing purposes, research, and/or future product development purposes while the Contract are in effect and any time thereafter within the context of Michelin and its Affiliates and/or its subcontractor(s) provided that such Technical Data is anonymized (understood that no direct or indirect link can be made between such data and Customer).

17.1.4. Except for the rights granted under Sub-Section 17.1.3 (iii) above, which is granted for the maximum legal duration of protection of intellectual property rights, the right to use Technical Data shall expire at the end of the Contract, irrespective of cause.

17.2. DATA PROTECTION.

17.2.1. Each Party undertakes, for the personal data processing operations it carries out for its own purposes under and in the framework of the Contract to comply with all obligations arising from the application of any applicable data protection and privacy legislation and regulatory requirements in force and as amended from time to time, that may apply to personal data processed, including those of the General Data Protection Regulation (EU/2016/679) and its possible updates and existing local laws, or any other data protection legislation applicable outside of the European Union (together the "**Data Protection Legislation**").

17.2.2. Customer acknowledges that, Michelin, as data controller, or the like, of the personal data received from Customer, processes personal data for the purpose of managing operations relating to the contractual relationship with its Customers, in compliance with the Data Protection Legislation. The processing is based on Michelin's legitimate interest related to the performance of the Contract. Accordingly, unless otherwise provided by applicable Data Protection Legislation, Customer undertakes to inform data subjects (for example, its employees) of such personal data processing and any personal data processed under the Contract concerned is kept for the duration of the contractual relationship plus the legal limitation periods.

17.2.3. Processed data may be used by Michelin's relevant departments and, where appropriate, its sub-processors, some of which may be located outside the country of origin of the personal data, such as, the EU, the USA and India. In order to provide adequate safeguards for the transfer of such personal data, cross-border data transfer agreements incorporating standard clauses of the European Commission have been signed between Michelin and its sub-processors. Transfers within the Michelin Group may also take place and are governed by the Michelin Group's Binding Corporate Rules which have been validated by the French Data Protection Authority (available at www.michelin.com).

17.2.4. Where personal data is transferred outside of the European Economic Area, Michelin shall ensure appropriate safeguards are implemented and/or adopted, including but not limited to the Standard Contractual Clauses.

17.2.5. To the extent dictated by applicable mandatory law, data subjects shall benefit, under the conditions stipulated by law, from a right of access, rectification, portability, restriction of processing, opposition for legitimate reasons, and deletion. Data subjects seeking to exercise their rights shall contact Michelin. If the data subject's requests are unsatisfied, they may file a complaint with the relevant data protection authority.

vagy az alkalmazandó jogi rendelkezésekkel összhangban a Michelin által nyújtott Termékekkel kapcsolatban szükséges garanciákat nem nyújtó Vevői adatokat törölje és/vagy töröljék.

A Műszaki Adatok felhasználásának joga. A Műszaki Adatokat a Michelin, annak Kapcsolt Vállalkozásai és/vagy alvállalkozói világszerte felhasználhatják a következő célokból:

- (i) a jelen Szerződés szerinti kötelezettségeinek teljesítése;
- (ii) további szolgáltatásokat kínál a Vevőnek, például saját, egyedi jelentéstételét az összevont adatok alapján; és/vagy létrehozni és/vagy bővíteni bármilyen adatbázist, amely a jelen Szerződés hatálya alatt és azt követően bármikor felhasználható konszolidált adatszolgáltatásra, statisztikai, referencia és/vagy benchmark elemzésre, marketing célokra, kutatásra és/vagy jövőbeli Termékfejlesztési célokra a Michelin és annak Kapcsolt Vállalkozásai és/vagy alvállalkozója(i) keretében, feltéve, hogy az ilyen Műszaki Adatok anonimizáltak (azaz a feltétellel, hogy az ilyen adatok közvetlen vagy közvetett módon a Vevővel nem hozhatók kapcsolatba).

A 17.1.3 (iii) alpontban biztosított jogok kivételével, amelyek a szellemi tulajdonjogok védelmének maximális törvényes időtartamára szólnak, a Műszaki Adatok felhasználási joga a jelen Szerződés lejártával, függetlenül az okoktól, megszűnik.

ADATVÉDELME.

Mindkét Fél vállalja, hogy a saját célból a jelen Szerződés alapján és keretében végzett személyes adat-kezelési műveletek tekintetében betartja a kezelt személyes adatokra vonatkozó, hatályos és időről időre módosított adatvédelmi és magánélethez való jogok védelmére vonatkozó jogszabályok és előírások szerinti követelmények alkalmazásából eredő valamennyi kötelezettséget, beleértve az általános adatvédelmi rendelet (EU/2016/679) és annak esetleges frissítései, valamint a hatályos helyi jogszabályok, illetve az Európai Uniótól kívül alkalmazandó bármely más adatvédelmi jogszabály (együttesen: "**Adatvédelmi Jogszabályok**") alkalmazásából eredő kötelezettségeket.

A Vevő tudomásul veszi, hogy a Michelin, a Vevőtől kapott személyes adatok adatkezelőjeként vagy hasonló minőségben a vevőkkel való szerződéses jogviszonyhoz kapcsolódó műveletek kezelése céljából, az adatvédelmi jogszabályoknak megfelelően kezeli a személyes adatokat. Az adatkezelés a Michelin jogos érdekén alapul, amely a jelen Szerződés teljesítéséhez kapcsolódik. Ennek megfelelően, feltéve, hogy az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályok másként nem rendelkeznek, a Vevő vállalja, hogy tájékoztatja az érintetteket (például a munkavállalóit) az ilyen személyes adatok kezeléséről, és a jelen Szerződés alapján kezelt személyes adatokat a szerződéses jogviszony időtartamáig és a törvényes elévülési időtartamokig megőrzi.

A kezelt adatokat a Michelin illetékes részlegei és adott esetben a Michelin aladattfeldolgozói használhatják fel, amelyek közül néhányan a személyes adatok származási országán kívül, például az EU-ban, az USA-ban és Indiában találhatók. Az ilyen személyes adatok továbbítására vonatkozó megfelelő garanciák biztosítása érdekében a Michelin és alfeldolgozói között az Európai Bizottság által elfogadott általános szerződési feltételeket tartalmazó, határokon átnyúló adattovábbítási megállapodások kerültek aláírásra. A Michelin-csoporton belüli adattovábbításokra is sor kerülhet, amelyekre a Michelin-csoport kötelező erejű vállalati szabályai vonatkoznak, amelyeket a francia adatvédelmi hatóság hagyott jóvá (elérhető a www.michelin.com oldalon).

Amennyiben a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívülre továbbítják, a Michelin biztosítja a megfelelő garanciák végrehajtását és/vagy elfogadását, beleértve, de nem kizárólagosan a szabványos szerződési feltételeket.

A kötelezően alkalmazandó jogszabályok által előírt mértékben az érintettek a törvényben meghatározott feltételek mellett jogosultak az adatokhoz való hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a adathordozhatósághoz, az adatkezelés korlátozásához, a jogos indokból történő tiltakozáshoz és a törléshez. Az érintettek, akik élni kívánnak jogaikkal, a Michelinhez fordulhatnak. Ha az érintett

18. FORCE MAJEURE.

18.1. Impacts of Force Majeure. Each Party shall be relieved from liability for a failure to perform any obligation under the Contract during such period and to the extent that the due performance thereof by such Party is prevented by reason of a Force Majeure Event.

18.2. To the extent permitted by applicable mandatory law or regulation, Customer will not be relieved of its duty to make payments to Michelin due to any Force Majeure Event.

18.3. Notice and duty to mitigate. A Customer desiring to invoke a Force Majeure Event hereunder shall give notice to Michelin as soon as possible but no later than 30 Calendar Days after the commencement of such Force Majeure Event. Customer shall not be discharged from liability for any non-performance caused by such Force Majeure Event should it fail to notify Michelin in accordance with this Section 18.3.

18.4. Both Parties shall make all reasonable efforts to prevent and reduce the effect of any non-performance of the Contract caused by a Force Majeure Event. In the event of shortage of production or supply of Products for any reason, subject to applicable mandatory law, Michelin reserves the right to allocate its supply of Products to itself and such other customers in its sole discretion without incurring any liability to Customer arising therefrom.

19. GOVERNING LAW, JURISDICTION, AND DISPUTE RESOLUTION.

19.1. The Contract will be governed by the laws of the legal jurisdiction where the Michelin entity issuing the Contract.

19.2. Where applicable, application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods is hereby excluded.

19.3. In the event of a dispute arising from or in connection with the Contract, and before filing any action in a court of competent jurisdiction, the Parties may attempt in good faith to resolve such dispute within thirty (30) Calendar Days by negotiation between representatives who have authority to settle the dispute.

19.4. Notwithstanding Section 19.3 above, in the event a dispute cannot be resolved through negotiation, the courts of the competent jurisdiction in the location of the Michelin entity's registered office issuing this Contract will have jurisdiction to settle all disputes arising from or in connection with the Contract.

19.5. Notwithstanding the other provisions of this Section 19, to the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may also seek equitable relief or an interim injunction in a court of competent jurisdiction.

20. MISCELLANEOUS TERMS.

20.1. Subcontracting. Michelin may subcontract any or all of its obligations under the Contract without notice to Customer. Notwithstanding the foregoing, Michelin will be responsible for the acts and omissions of any such subcontractor.

20.2. Assignment. Customer may not assign the Contract, or any of its rights or obligations hereunder, without Michelin's prior written consent. Any assignment by Customer shall be null and void. The Contract and any right hereunder or interest herein may be assigned at any time by Michelin to an Affiliate.

20.3. Survival. All obligations of the Parties pertaining to payment, reimbursement, indemnification, warranty, and any provision that is intended to come into or continue in force, and all obligations hereunder which by the terms of the Contract arise at or after termination, shall survive any termination or expiry of the Contract.

20.4. Severability. If any Section or part of a Section of the Contract is declared illegal, null, or unenforceable, this illegality, nullity or

kérelmei nem kerülnek elintézésre, panaszt nyújthat be az illetékes adatvédelmi hatóságnál.

VIS MAIOR.

A vis maior hatásai. Mindkét Fél mentesül a felelősség alól a jelen Szerződés szerinti bármely kötelezettség teljesítésének elmulasztásáért azon időszak alatt és olyan mértékben, amikor és amilyen mértékben az adott Fél általi megfelelő teljesítést vis maior esemény akadályozza.

A kötelezően alkalmazandó jogszabályok vagy előírások által megengedett mértékben a Vevő nem mentesül a Michelin felé történő fizetési kötelezettsége alól vis maior esemény miatt.

Értesítés és kárenyhítési kötelezettség. A Vevőnek, aki a jelen szerződés értelmében vis maior eseményre kíván hivatkozni, a lehető leghamarabb, de legkésőbb 30 naptári nappal az ilyen vis maior esemény bekövetkezését követően értesítenie kell a Michelin-t. A Vevő nem mentesül a felelősség alól az ilyen vis maior esemény által okozott nem teljesítésért, ha nem értesíti a Michelin-t a jelen 18.3. szakaszban megfelelően.

Mindkét fél köteles minden észszerű erőfeszítést megtenni annak érdekében, hogy megakadályozza és csökkentse a jelen Szerződés vis maior esemény által okozott nem teljesítésének következményét. Bármilyen okból bekövetkező termelési vagy Termékellátási hiány esetén, a Michelin fenntartja magának a jogot, hogy a vonatkozó kötelező jogszabályok betartásával saját maga és más ügyfelek között saját belátása szerint ossza el a Termékellátást, anélkül, hogy ebből eredő felelősséget vállalna a Vevővel szemben.

IRÁNYADÓ JOG, JOGHATÓSÁG ÉS VITARENDEZÉS.

A jelen Szerződésre annak a joghatóságnak a törvényei vonatkoznak, ahol a Szerződést a Michelin kibocsátotta.

Adott esetben az Egyesült Nemzetek Szervezetének az áruk nemzetközi adásvételi szerződéseiről szóló egyezménye nem alkalmazható.

A jelen Szerződésből vagy azzal kapcsolatban felmerülő vita esetén, és mielőtt bármilyen keresetet nyújtanának be az illetékes bírósághoz, a felek jóhiszeműen megkísérelhetik a vita rendezését harminc (30) naptári napon belül, a vita rendezésére jogosult képviselők közötti tárgyalások útján.

Az alábbi 19.3. szakaszban foglaltakra tekintet nélkül, amennyiben a vitát nem lehet tárgyalásos úton rendezni, a jelen Szerződést kibocsátó Michelin szervezet székhelye szerinti illetékes bíróságok rendelkeznek joghatósággal a jelen Szerződésből eredő vagy azokkal kapcsolatos viták rendezésére.

A jelen 19. fejezet egyéb rendelkezéseitől függetlenül, az alkalmazandó kötelező jog által megengedett mértékben a Michelin méltányossági jogorvoslatot vagy ideiglenes végzést is kérhet egy illetékes bíróságtól.

VEGYES RENDELKEZÉSEK.

Alvállalkozásba adás. A Michelin a jelen Szerződés szerinti kötelezettségeinek bármelyikét vagy mindegyikét alvállalkozásba adhatja a Vevő értesítése nélkül. A fentiek ellenére a Michelin felelős az ilyen alvállalkozók cselekedeteiért és mulasztásaiért.

Átruházás. A Vevő a Michelin előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem ruházhatja át a jelen Szerződést, illetve az abból eredő jogait vagy kötelezettségeit. A Vevő által történő bármilyen átruházás semmis. A jelen Szerződést és az abból eredő bármely jogot vagy érdekeltséget a Michelin bármikor átruházhatja egy Kapcsolt Vállalkozásra.

Fennmaradó rendelkezések. A Felek minden fizetési, visszatérítési, kártalanítási, szavatossági és szavatossági kötelezettsége, valamint minden olyan rendelkezés, amelynek célja, hogy hatályba lépjen vagy hatályban maradjon, továbbá minden olyan kötelezettség, amely a jelen Szerződés értelmében a jelen Szerződés megszűnésekor vagy azt követően keletkezik, a jelen Szerződés bármely megszűnése vagy lejárat után is fennmarad.

Részleges érvénytelenség. Ha a jelen Szerződés bármely szakaszát vagy szakaszának egy részét jogellenesnek, semmisnek vagy

unenforceability shall not affect the legality, validity, or enforceability of the other contractual clauses. The Parties shall negotiate in good faith to replace the invalid provisions with valid ones to achieve the intended commercial or business purpose of the illegal, null, or unenforceable provision.

- 20.5. **Language and Notices.** The Contract have been prepared in the language of the legal jurisdiction where the Michelin entity issuing the Contract. All notices and other communications required or permitted under the Contract and any other contractual relationship between the Parties shall be in writing in the language of the Contract, a language mutually agreed by the Parties, or accompanied by a certified translation, all of such shall be valid, subject to their being sent to the addresses referred to in the introduction of the Contract (or to other addresses which the Parties shall have communicated to each other in written form), by courier, registered or express mail or mail under acknowledged receipt. In the event of a conflict between any notice in the language of the Contract and its accompanied certified translation, the version of the notice in the language of the Contract shall prevail. Any Party may change its address for such communications by giving appropriate written notice to the other Party conforming to this Section 20.5.
- 20.6. **Right to Audit.** Customer agrees to provide to Michelin, upon request, financial records, and other documentation reasonably necessary for Michelin to verify that Customer has performed its obligations hereunder. Such records and documentation will be kept by Customer for a minimum of five (5) years after expiration or termination of the Contract. Customer agrees that all such records and documentation will be made available to Michelin for audit upon seventy-two (72) hours' written notice from Michelin or its third-party auditor. Any on-site audit will be conducted during Customer's normal business hours. Michelin reserves the right to immediately withdraw all benefits under the Contract if Customer fails to provide supporting documentation to Michelin's satisfaction.
- 20.7. **Entire Agreement.** The Contract and anything incorporated by reference herein constitute the entire agreement between the Parties and shall supersede all previous written documents or correspondence (if any) on the subject matter hereof.
- 20.8. **Execution/Counterparts.** To the extent applicable, upon signature, the Contract may be executed in any number of counterparts, each of which shall be deemed an original but all of which taken together will constitute one and the same instrument. The Contract have been executed by the Parties' duly authorized representatives and electronic signature of the Contract made through the means of Electronic Transmission shall be as legally binding as a physical signature.
- 20.9. **Relationship of the Parties.** The Contract apply to the sale of Michelin Products to Customer by Michelin and is not intended by either Party to constitute a franchise relationship between the Parties. Customer has not paid a franchise fee to Michelin and is not operating pursuant to a business system supplied by Michelin. Further, the Contract shall not be construed to create a joint venture, association, partnership, employment, or other force of business organization or agency relationship between Customer and Michelin.
- 20.10. **Waiver.** Either Party's failure to enforce or exercise any of its rights under any provision of the Contract shall not be construed as a waiver of such rights. No custom, practice, or course of dealing constitutes a waiver of any provision of the Contract.
- 20.11. **Amendments.** To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin reserves the right to modify these the Contract at any time. The amended General Terms and Conditions are applicable from the moment they have first been made available regardless of the communication method. The applicable updated General Terms and Conditions are available on Michelin's website.

végrehajthatatlannak nyilvánítják, ez a jogellenesség, semmisség vagy végrehajthatatlanság nem érinti a többi szerződési feltétel jogszerűségét, érvényességét vagy végrehajthatóságát. A Felek jóhiszeműen tárgyalnak az érvénytelen rendelkezések érvényes rendelkezésekkel való helyettesítéséről, hogy a jogellenes, semmis vagy végrehajthatatlan rendelkezés tervezett kereskedelmi vagy üzleti célját elérjék.

Nyelv és közlemények. A jelen Szerződés annak a joghatóságnak a nyelvén készült, ahol a Szerződést a Michelin kibocsátotta. A jelen Szerződés és a Felek közötti bármely más szerződéses kapcsolat alapján szükséges vagy megengedett minden értesítést és egyéb közlést írásban kell megtenni a jelen Szerződés nyelvén, a Felek által kölcsönösen elfogadott nyelven, vagy hiteles fordítással együtt, és ezek mindegyike érvényes, feltéve, hogy azokat a jelen Szerződés bevezetőjében említett címekre (vagy a Felek által írásban közölt egyéb címekre), futárral, ajánlott vagy gyorspostai küldeményként vagy tértivevényes levélben küldik. Amennyiben a jelen Szerződés nyelvén készült bármely értesítés és az azt kísérő hiteles fordítás között ellentmondás áll fenn, a jelen Szerződés nyelvén készült értesítés változata az irányadó. Bármelyik fél megváltoztathatja az ilyen közlések címét a másik félnek küldött, a jelen 20.5. szakasznak megfelelő írásbeli értesítéssel.

Ellenőrzési jog. A Vevő vállalja, hogy kérésre a Michelin rendelkezésére bocsátja a pénzügyi nyilvántartásokat és egyéb olyan dokumentumokat, amelyek észszerűen szükségesek ahhoz, hogy a Michelin ellenőrizze, hogy a Vevő teljesítette-e a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeit. Az ilyen nyilvántartásokat és dokumentációt a Vevő a jelen Szerződés lejártá vagy megszűnése után legalább öt (5) évig megőrzi. A Vevő beleegyezik, hogy minden ilyen nyilvántartást és dokumentációt a Michelin vagy annak harmadik fél könyvvizsgálója hetvenkét (72) órával korábbi írásbeli értesítésére a Michelin rendelkezésére bocsátja ellenőrzés céljából. Bármely helyszíni ellenőrzésre a Vevő szokásos üzleti óráiban kerül sor. A Michelin fenntartja a jogot, hogy azonnal visszavonja a jelen Szerződés szerinti valamennyi kedvezményt, ha a Vevő nem nyújt be a Michelin számára kielégítő igazoló dokumentációt.

Teljes megállapodás. A jelen Szerződés és bármely, hivatkozásként rögzített feltétel a Felek közötti teljes megállapodást képezi, és minden korábbi írásbeli dokumentum vagy levelezés (ha van ilyen) helyébe lép a jelen szerződés tárgyában.

Végrehajtás/példányszámok. A jelen Szerződést az aláírásakor, amennyiben alkalmazható, tetszőleges számú példányban lehet aláírni, amelyek mindegyike eredeti példánynak minősül, de együttesen egy és ugyanazon okiratot alkotják. A jelen Szerződést a Felek megfelelően meghatalmazott képviselői írták alá, és a jelen Szerződés elektronikus úton történő aláírása ugyanolyan módon jogilag kötelező erejűnek minősül, mint a fizikai aláírás.

A felek kapcsolata. A jelen Szerződés a Michelin Termékeknek a Vevő részére Michelin által történő értékesítésére vonatkoznak, és egyik Fél sem kíván a Felek között franchise kapcsolatot létrehozni. A Vevő nem fizetett franchise díjat a Michelinnek, és nem a Michelin által biztosított üzleti rendszer szerint működik. Továbbá, a jelen Szerződés nem értelmezhető úgy, hogy közös vállalatot, társulást, partnerséget, munkaviszonyt vagy más erővel működő üzleti szervezeti vagy ügynöki kapcsolatot hozzanak létre a Vevő és a Michelin között.

Jogról való lemondás. Ha bármelyik Fél elmulasztja a jelen Szerződés bármely rendelkezése szerinti jogainak érvényesítését vagy gyakorlását, az nem értelmezhető az ilyen jogokról való lemondásként. Semmilyen szokás, gyakorlat vagy ügymenet nem minősül a jelen Szerződés bármely rendelkezéséről történő lemondásnak.

Módosítások. A Michelin fenntartja magának a jogot, hogy a vonatkozó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben bármikor módosítsa a jelen Szerződést. A módosított Általános Szerződési Feltételek a közlés módjától függetlenül attól a pillanattól kezdve alkalmazandók, amikor először elérhetővé váltak. A

- 20.12.** **Conflicts.** If there is any conflict or ambiguity between any of the provisions of these General Terms and Conditions and subsequent Regional Terms Schedules, such conflict shall be resolved in accordance with the following order of precedence: Regional Terms Schedules and then these General Terms and Conditions.
- 20.13.** If there is any conflict or ambiguity between any of the provisions of these General Terms and Conditions and subsequent Regional Terms Schedules and any Customer documentation (such as Orders, general terms of purchase, etc.) these General Terms and Conditions and subsequent Regional Terms Schedules shall prevail.

vonatkozó frissített Általános Szerződési Feltételek a Michelin weboldalan érhetők el.

Ellentmondások. Ha a jelen Általános Szerződési Feltételek és a későbbi Regionális Feltételek Függelékei között bármilyen ellentmondás vagy kétértelműség áll fenn, az ilyen ellentmondást a következő fontossági sorrend szerint kell feloldani: Regionális Feltételek Függelékei, majd a jelen Általános Szerződési Feltételek. Amennyiben a jelen Általános Szerződési Feltételek és a későbbi Regionális Feltételek és a Vevő dokumentációja (például Megrendelések, általános vásárlási feltételek stb.) között bármilyen ellentmondás vagy kétértelműség áll fenn, a jelen Általános Szerződési Feltételek majd a Regionális Feltételek irányadóak.

SCHEDULE [1] REGIONAL TERMS | MICHELIN HUNGARY

These Regional Terms shall apply to Michelin Hungary. In the event of a conflict between the General Terms and Conditions (GTCs) and these Regional Terms, these Regional Terms shall prevail. Reference to a clause shall mean reference to a clause in the General Terms and Conditions unless otherwise specified.

1. PLACEMENT, ACCEPTANCE AND DELIVERY OF ORDERS.

- Section 2.1 (Placement of Orders) shall be modified and shall read as follows:
2.1. Customer may order Products using one or more of the following methods, as communicated by Michelin from time to time: (i) online via Michelin's designated ordering platform; (ii) email; (iii) telephone; (iv) Michelin's representatives; and/or (v) Michelin customer service.
- Section 2.2 (Acceptance) shall be modified and shall read as follows
2.2. All Orders are subject to acceptance by Michelin in its sole discretion. When Michelin confirms an order, this refers to the order being received and no element contained therein regarding price, terms and conditions, time of delivery or quantities to be delivered is committed on. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may:
 - 2.2.1. unilaterally modify or cancel any Orders based on the availability and supply of the Products, with informing the Customer accordingly; and with no effect on the term of the present General Terms and Conditions; and/or*
 - 2.2.2. freely allocate available Products between and among its Customers.*
- Section 2.4 shall be modified and shall read as follows:
2.4. Unless prohibited by mandatory local laws, Customer may not modify an Order except if agreed in advance with Michelin.
- Section 2.8 shall be modified and shall read as follows:
2.8. To the extent permitted by applicable mandatory law, and unless otherwise agreed, Michelin does not accept any return or exchange of delivered Products except for defective Products, as detailed further in Section 6 (Customer's Acceptance or Rejection of Products). In the exceptional event that Michelin agrees to the return of Products, Michelin reserves the right to invoice a return fee to Customer
- Section 2.9 shall be added and shall read as follows:
2.9. In case of Customer's participation to a tender process, and without prejudice to Michelin's limitation of liability, the Customer shall notify Michelin, before placing an Order, about its envisaged participation in the tender, providing relevant details about the requirements of the respective tender as requested by Michelin and in particular the exact type and quantity of tires, as well as the desired date.

2. TITLE AND RISK.

- Section 3.2 shall be modified and shall read as follows:
3.2. To the extent permitted by applicable mandatory law, and subject to Section 4 (Customer Rights, Obligations and Restrictions), Michelin can reserve the right to keep the title to the Products even if delivered, which in that case shall pass to Customer only upon receipt of payment in full of the entire price of such Products.

3. CUSTOMER RIGHTS, OBLIGATIONS AND RESTRICTIONS.

- Section 4.1 shall be modified and shall read as follows:
4.1. Subject to the provisions of the Contract, Customer has the non-exclusive right to purchase the Products from Michelin and, if Customer acts as reseller on the market, to distribute the Products for resale in its own name and on its own behalf.
- Sub-section 4.2.7 shall be added to Section 4.2 and shall read as follows:
4.2.7. to the extent applicable and subject to Michelin's instructions in this regard, mediating the transmission to the sub-dealers and/or end-users of commercial warranties and any other benefits provided by Michelin.

[1] MELLÉKLET REGIONÁLIS FELTÉTELEK | MICHELIN HUNGÁRIA

A jelen Regionális Feltételek a Michelin Hungária Kft-re vonatkoznak. Az Általános Szerződési Feltételek (ÁSZF) és a jelen Regionális Feltételek közötti ellentmondás esetén a jelen Regionális Feltételek az irányadóak. Egy adott szakaszra való hivatkozás, eltérő meghatározás hiányában az Általános Szerződési Feltételek valamelyik szakaszára való hivatkozást jelenti.

A MEGRENDELÉSEK LEADÁSA, ELFOGADÁSA ÉS KISZÁLLÍTÁSA.

A 2.1. szakasz (Megrendelések leadása) a következőképpen módosul:

- 2.1. A Vevő a Termékeket a Michelin által időről időre közölt, alábbi eljárások közül egy vagy több igénybevételével rendelheti meg: (i) online a Michelin kijelölt megrendelési felületén keresztül; (ii) e-mailben; (iii) telefonon; (iv) a Michelin képviselőinél; és/vagy (v) a Michelin ügyfélszolgálatán.*

A 2.2. szakasz (Átvétel) a következőképpen módosul:

- 2.2. Minden megrendelés elfogadása a Michelin saját mérlegelése alapján hozott döntésén alapul. Amikor a Michelin visszaigazol egy megrendelést, ez a megrendelés beérkezésére vonatkozik, azonban semmilyen benne meghatározott tétel, így az ár, a feltételek, a szállítási határidő vagy a szállítandó mennyiségek vonatkozásában nem jelent a Michelin részéről kötelezettségvállalást. A Michelin az alkalmazandó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben:*
 - 2.2.1. egyoldalúan módosítja vagy törli a Megrendeléseket a Termékek elérhetősége és kiszállítása függvényében, a Vevő megfelelő tájékoztatásával egyidejűleg, és a jelen Általános Szerződési Feltételek hatályának sérelme nélkül; és/vagy*
 - 2.2.2. szabadon osztja el a rendelkezésre álló Termékeket a Vevői között.*

A 2.4. szakasz a következőképpen módosul:

- 2.4. Feltéve, hogy a kötelező helyi jogszabályok nem tiltják, a Vevő nem módosíthatja a Megrendelést, kivéve, ha a Michelin-nel előzetesen erre vonatkozó megállapodás jött létre.*

A 2.8. szakasz a következőképpen módosul:

- 2.8. Az alkalmazandó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben és eltérő megállapodás hiányában a Michelin nem fogadja el a leszállított Termékek visszaszolgáltatását vagy cseréjét, kivéve a hibás Termékek esetében, ahogyan azt a 6. szakasz (A Termékek Vevő általi Elfogadása vagy Visszautasítása) részletezi. Abban a kivételes esetben, amennyiben a Michelin jóváhagyja a termékek visszaküldését, a Michelin fenntartja a jogot, hogy visszaküldési díjat számlázzon ki a Vevőnek.*

A szöveg a 2.9. szakasszal egészül ki, amely a következőképpen szól:

- 2.9. Abban az esetben, ha a Vevő részt vesz egy pályázati eljárásban, és a Michelin felelősségkorlátozásának sérelme nélkül, a Vevőnek a megrendelés leadása előtt értesítenie kell a Michelin-t a pályázaton való tervezett részvételéről, megadva a Michelin által kért, az adott pályázat követelményeire vonatkozó releváns adatokat, különösen a gumibroncsok pontos típusát és mennyiségét, valamint a kívánt időpontot.*

TULAJDONJOG ÉS KÁRVESZÉLY.

A 3.2. szakasz a következőképpen módosul:

- 3.2. Az alkalmazandó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben és a 4. szakaszra (Vevői jogok, kötelezettségek és korlátozások) is figyelemmel, a Michelin fenntarthatja a tulajdonjogot a Termékekre még ha azok már leszállításra kerültek, mely esetben kizárólag a teljes vételár kifizetését követően száll át a Vevőre.*

VEVŐI JOGOK, KÖTELEZETTSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK.

A 4.1. szakasz a következőképpen módosul:

- 4.1. A jelen Szerződés rendelkezéseire is figyelemmel, a Vevőnek nem kizárólagos joga van arra, hogy a Termékeket a Michelin-től megvásárolja, és amennyiben a Vevő viszonteladóként lép fel a piacon, a Termékeket viszonteladás céljából a saját nevében és a saját nevében forgalmazza.*

A 4.2. szakasz a 4.2.7. alszakasszal egészül ki, amely a következőképpen szól:

- 4.2.7. adott mértékben és a Michelin erre vonatkozó utasításaitól függően közvetíti a kereskedelmi garanciák és a Michelin által nyújtott egyéb előnyök továbbítását a viszonteladók és/vagy a végfelhasználók felé.*

- Section 4.3 shall be modified and shall read as follows:
4.3. Customer shall comply with all Michelin and Michelin Group policies and codes in force and as amended and communicated in advance from time to time. In particular the Customer understands and agrees that Michelin's retreading services shall be provided in accordance with the provisions set forth in Michelin retreading policy, made available on the relevant platforms/ websites.
4. **CUSTOMER'S ACCEPTANCE OR REJECTION OF PRODUCTS.**
- Section 6.2 shall be modified and shall read as follows:
6.2. Any defects identified by Customer upon delivery must be notified: (i) to the third-party carrier at the time of delivery (written comment on transport documentation); and (ii) immediately in writing to Michelin, in compliance with Michelin's instructions.
 - Section 6.3 shall be modified and shall read as follows:
6.3. Unless otherwise dictated by applicable mandatory law, with respect to any hidden defects identified after delivery, Customer will notify Michelin in writing immediately upon becoming aware of such defects in accordance with local laws and regulations.
5. **PRICING, INVOICING AND TAXES.**
- Section 7.1 (Pricing) shall be modified and shall read as follows:
7.1. The price payable by Customer for the Products shall be the price set out in the Commercial Program at the date of issuing the invoice, and under the terms of the Commercial Program valid on this date. The Customer acknowledges and agrees that the price invoiced by Michelin may differ from the price indicated at the moment of placing the Order.
 - Section 7.2 shall be modified and shall read as follows:
7.2. Michelin may change the following at any time, with prior notice communicated to Customer with reasonable time in advance: (i) Michelin price lists; and/or (ii) other pricing or sales materials distributed by Michelin. Following such communication, Customer may cancel or modify an Order until it being shipped, otherwise the new prices are deemed to have been accepted.
6. **PAYMENT.**
- Section 8.1 shall be modified and shall read as follows:
8.1. Customer shall pay for the Products in accordance with the terms of payment specified in Michelin's invoice to Customer, or in such other manner as the Parties agreed upon.
 - Section 8.5 shall be modified and shall read as follows:
8.5. If Customer disputes any Michelin invoice, it shall notify Michelin of any disputes/claims within thirty (30) calendar days of invoice date or credit document date and shall pay Michelin the balance due on the portion of the invoice that Customer does not dispute in accordance with the terms of the invoice. Invoices not disputed within the abovementioned term shall be deemed accepted.
 - Section 8.6 and Sub-section 8.6.3 shall be modified and shall read as follows:
8.6. Notwithstanding anything contained to the contrary herein, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Michelin shall have the right at any time to:
8.6.3. require a direct debit mandate, advance payment, repayment plan, cash on delivery or cash payment for deliveries, or other security for shipments.
 - Section 8.9 shall be modified and shall read as follows:
8.9. In addition to any right of setoff or recoupment permitted by law, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Michelin shall have the contractual right to apply:
 - Section 8.11 shall be modified and shall read as follows:
8.11. All amounts owed to Michelin by Customer under the Contract and, to the extent permitted by applicable mandatory law, any other contractual relationship shall become immediately due and payable on termination of this Contract for any reason.
7. **LATE OR NON-PAYMENT.**
- Sub-section 9.1.1 shall be modified and shall read as follows:
9.1.1. Michelin shall be entitled to late payment interest as per the Civil Code;
 - Sub-section 9.1.4 shall be modified and shall read as follows:

A 4.3. szakasz a következőképpen módosul:

4.3. A Vevő köteles betartani a Michelin és a Michelin Csoport valamennyi hatályos, illetve időről időre módosított és előre közölt irányelvét és szabályzatát. A Vevő különösen tudomásul veszi és elfogadja, hogy a Michelin újrafutózási szolgáltatásait a Michelin újrafutózási szabályzatában meghatározott rendelkezésekkel összhangban kell nyújtani, amelyeket a vonatkozó platformokon/weboldalakon elérhetőek.

A TERMÉKEK VEVŐ ÁLTALI ELFOGADÁSA VAGY ELUTASÍTÁSA.

A 6.2. szakasz a következőképpen módosul:

6.2. A Vevő által a szállításkor észlelt hibákat: (i) a harmadik fél fuvarozó részére a szállításkor (írásbeli megjegyzés formájában a szállítási dokumentáción); és (ii) haladéktalanul írásban a Michelinnek be kell jelenteni, a Michelin utasításainak megfelelően.

A 6.3. szakasz a következőképpen módosul:

6.3. Az alkalmazandó kötelező jogszabályok eltérő rendelkezése hiányában, a szállítást követően feltárt rejtett hibák tekintetében a Vevő a helyi jogszabályoknak és előírásoknak megfelelően haladéktalanul írásban köteles a Michelin-t értesíteni, amint tudomást szerez az ilyen hibákról.

ÁRKÉPZÉS, SZÁMLÁZÁS ÉS ADÓK.

A 7.1. szakasz (Árképzés) a következőképpen módosul:

7.1. A Vevő által a Termékekért fizetendő ár a számla kiállításának időpontjában a Kereskedelmi Programban meghatározott ár, az ezen időpontban érvényes Kereskedelmi Program feltételei szerint. A Vevő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a Michelin által kiszámlázott ár eltérhet a Megrendelés leadásának pillanatában feltüntetett ártól.

A 7.2. szakasz a következőképpen módosul:

7.2. A Michelin bármikor, a Vevővel észszerű időn belül előre közölt előzetes értesítéssel módosíthatja a következőket: (i) a Michelin árlisták; és/vagy (ii) a Michelin által terjesztett egyéb árképzési vagy értékesítési anyagok. Ilyen közlést követően a Vevő a megrendelést a szállításig törölheti vagy módosíthatja, ellenkező esetben az új árakat elfogadottnak kell tekinteni.

FIZETÉS.

A 8.1. szakasz a következőképpen módosul:

8.1. A Vevő köteles a Termékekért a Michelin által a Vevőnek kiállított számlában meghatározott fizetési feltételek szerint, vagy a Felek megállapodása szerinti más módon fizetni.

A 8.5. szakasz a következőképpen módosul:

8.5. Ha a Vevő vitatja a Michelin bármely számláját, a számla vagy az akkreditív dokumentum keltétől számított harminc (30) naptári napon belül köteles értesíteni a Michelin-t a vitáról/követelésről, és a számla azon részének egyenlegét, amelyet a Vevő nem vitat, a számla feltételeinek megfelelően köteles kifizetni a Michelin-nek. A fent említett határidőn belül nem vitatott számlákat elfogadottnak kell tekinteni.

A 8.6. szakasz és a 8.6.3. alszakasz a következőképpen módosul:

8.6. A jelen szerződésben foglaltak ellenére, és amennyiben azt az alkalmazandó kötelező jogszabályok egyébként nem tiltják, a Michelin bármikor jogosult:

8.6.3. beszédési megbízást, előlegfizetést, törlesztési tervet, utánvéteket vagy készpénzfizetést követelni a szállításokért, vagy egyéb biztosítékot kérni a szállítmányokért.

A 8.9. szakasz a következőképpen módosul:

8.9. A Michelin a jogszabály által megengedett beszámítási vagy visszafizetési jogokon túlmenően, és amennyiben azt az alkalmazandó kötelező jog egyébként nem tiltja, szerződésen alapuló joga van arra, hogy alkalmazza az alábbiakat:

A 8.11. szakasz a következőképpen módosul:

8.11. A jelen Szerződés és - a vonatkozó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben - bármely más szerződéses jogviszony alapján a Vevő Michelin felé fennálló valamennyi tartozása a jelen Szerződés bármely okból történő megszűnésekor azonnal esedékessé és fizetendővé válik.

KÉSEDELMES VAGY NEMFIZETÉS.

A 9.1.1. alszakasz a következőképpen módosul:

9.1.1. Michelin a Polgári Törvénykönyv szerinti mértékű késedelmi kamatra jogosult;

A 9.1.4. alszakasz a következőképpen módosul:

9.1.4. to the extent permitted by applicable mandatory law, Customer's authorization to resell the Products for which it has not paid in full the purchase price will be automatically terminated;

- Sub-section 9.1.6 shall be modified and shall read as follows:

9.1.6. to the extent permitted by applicable mandatory law, all amounts owed to Michelin by Customer under the Contract or any other contractual relationship between the Parties shall become immediately due.

8. CHANGE OF FINANCIAL STATUS.

- Section 9.3 shall be modified and shall read as follows:

9.3. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may suspend delivery of any current Orders, and not resume deliveries if an event such as following occurs:

- Section 9.4 shall be modified and shall read as follows:

- 9.4. Except for the Products paid in full and to the extent permitted by applicable mandatory law, Customer's entitlement to resell the Products, subject in all cases to the terms of Section 3 (Title and Risk) will expire immediately upon such suspension. In such cases, Customer must allow Michelin's agent(s) to take any measures on Customer's premises Michelin deems appropriate and necessary to preserve and enforce the rights Michelin holds in connection with the lien.

9. TERMINATION.

- Section 12.2 (Termination for material breach) shall be modified and shall read as follows:

12.2. Without affecting any other right or remedy available to Michelin, if Customer materially breaches its obligations under the Contract, Michelin may terminate the Contract and, unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, any other contractual relationship with immediate effect by giving written notice to Customer:

10. PRODUCT WARRANTY AND RECALL.

- Section 14.5 (Product recall) shall be modified and shall read as follows:

14.5. Customer and Michelin agree to comply and follow relevant mandatory laws applicable with regard to procedures and requirements of a Product recall. Customer agrees to support and cooperate in the prompt execution of activities and procedures of any voluntary or involuntary recall or withdrawal that Michelin may decide to initiate.

11. DATA PROTECTION.

- Further information on processing activities and the rights of data subjects related thereto is available on the following website:

<https://www.michelin.hu/auto/adatkezeles>

- Section 17.2.2 shall be modified and shall read as follows:

17.2.2. Customer acknowledges that, Michelin, as data controller, or the like, of the personal data received from Customer, processes personal data for the purpose of managing operations relating to the contractual relationship with its Customers, and also for the purpose of managing claims submitted by end-users (such as first and last name, e-mail, address, telephone number), in compliance with the Data Protection Legislation. The processing is based on: (i) the performance of a Contract to which the Customer is a party, in other cases (ii) Michelin's legitimate interest related to the performance of the Contract. Accordingly, unless otherwise provided by applicable Data Protection Legislation, Customer undertakes to inform data subjects (for example, its employees or end-users) of such personal data processing and any personal data processed under the Contract concerned is kept for the duration of the contractual relationship plus the legal limitation periods.

12. GOVERNING LAW, JURISDICTION, AND DISPUTE RESOLUTION.

- Section 19.1 (Governing law, jurisdiction, and dispute resolution) shall be modified and shall read as follows:

19.1 The Contract will be governed by the laws of the legal jurisdiction where Customer is incorporated.

- Section 19.4 (Governing law, jurisdiction, and dispute resolution) shall be modified and shall read as follows:

19.4 Notwithstanding Section 19.3 above, in the event a dispute cannot be resolved through negotiation, the courts of the competent

9.1.4. A vonatkozó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben a Vevő azon Termékek továbbértékesítésére vonatkozó engedélyre, amelyért nem fizette ki teljes egészében a vételárat, automatikusan megszűnik;

- A 9.1.6. alszakasz a következőképpen módosul:

9.1.6. a vonatkozó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben a Vevőnek a Michelin felé a Szerződés vagy a Felek közötti bármely más szerződéses jogviszony alapján fennálló valamennyi tartozása azonnal esedékessé válik.

A PÉNZÜGYI HELYZET MEGVÁLTOZÁSA.

- A 9.3. szakasz a következőképpen módosul:

9.3. A Michelin a vonatkozó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben felfüggesztheti a folyamatban lévő Megrendelések szállítását, és nem folytathatja a szállítást, ha olyan esemény következik be, mint például a következő:

- A 9.4. szakasz a következőképpen módosul:

9.4. A teljes egészében kifizetett Termékek kivételével és az alkalmazandó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben a Vevőnek a Termékek továbbértékesítésére vonatkozó jogosultsága - a 3. szakasz (Tulajdonjog és kockázatviselés) feltételeinek minden esetben történő figyelembevételével - a felfüggesztéssel azonnal megszűnik. Ilyen esetekben a Vevőnek engedélyeznie kell, hogy a Michelin megbízottja(i) a Michelin által a Vevő telephelyén a Michelin által megfelelőnek és szükségesnek ítélt intézkedéseket tegyen a Michelin zálogjoggal kapcsolatos jogainak megőrzése és érvényesítése érdekében.

MEGSZÜNTETÉS.

- A 12.2. szakasz (Felmondás súlyos szerződésszegés esetén) a következőképpen módosul:

12.2. A Michelin bármely más jogának vagy jogorvoslati lehetőségének sérelme nélkül, ha a Vevő súlyosan megszegi a Szerződés szerinti kötelezettségeit, a Michelin a Vevőnek küldött írásbeli értesítéssel azonnali hatállyal felmondhatja a Szerződést, és – amennyiben azt a vonatkozó kötelező jogszabályok egyébként nem tiltják - bármely más szerződéses kapcsolatot:

TERMÉKGARANCIA ÉS VISSZAHÍVÁS.

- A 14.5. szakasz (Termékvisszahívás) a következőképpen módosul:

14.5. A Vevő és a Michelin megállapodnak, hogy betartják és követik a vonatkozó kötelező érvényű jogszabályokat, amelyek a Termékvisszahívás eljárásaira és követelményeire vonatkoznak. A Vevő vállalja, hogy támogatja és együttműködik a Michelinnel a Michelin által esetlegesen kezdeményezett önkéntes vagy nem önkéntes termékvisszahívásra vagy kivonásra irányuló tevékenységeinek és eljárásainak azonnali végrehajtásában.

ADATVÉDELEM.

Az adatkezelési tevékenységekről és az érintettek ezzel kapcsolatos jogairól további információk az alábbi weboldalon találhatóak:

<https://www.michelin.hu/auto/adatkezeles>

- A 17.2.2. szakasz a következőképpen módosul:

17.2.2. A Vevő tudomásul veszi, hogy a Michelin, mint a Vevőtől kapott személyes adatok adatkezelője vagy hasonló adatkezelője az Vevőkkel való szerződéses kapcsolathoz kapcsolódó műveletek kezelése céljából, valamint a végfelhasználók által benyújtott igények kezelése céljából személyes adatokat (például keresztnév és vezetéknév, e-mail cím, cím, telefonszám) kezel, az adatvédelmi jogszabályoknak megfelelően. Az adatkezelés: (i) Vevőt érintő Szerződés teljesítésén, míg egyéb esetekben (ii) a Michelin jogos érdekén alapul, amely a Szerződés teljesítéséhez kapcsolódik. Ennek megfelelően, az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályok eltérő rendelkezése hiányában, a Vevő vállalja, hogy tájékoztatja az érintetteket (például alkalmazottait vagy végfelhasználóit) az ilyen személyes adatok kezeléséről, és a Szerződés alapján kezelt személyes adatokat a szerződéses kapcsolat időtartamáig, valamint a törvényes elvülési időig megőrzi.

IRÁNYADÓ JOG, JOGHATÓSÁG ÉS VITARENDEZÉS.

- A 19.1. szakasz (Irányadó jog, joghatóság és vitarendezés) a következőképpen módosul:

19.1 A Szerződésre a Vevő székhelye szerinti joghatóság joga az irányadó.

- A 19.4. szakasz (Irányadó jog, joghatóság és vitarendezés) a következőképpen módosul:

19.4 A fenti 19.3. ponttól eltérően, amennyiben a vita tárgyalásos úton nem rendezhető, a Vevő székhelye szerinti illetékes bíróságok

jurisdiction in the location of the Customer will have jurisdiction to settle all disputes arising from or in connection with the Contract.

13. **MISCELLANEOUS TERMS.**

- Section 20.5 (Language and Notices) shall be modified and shall read as follows:

20.5. *The Contract has been prepared bilingual, in English and in the language of the legal jurisdiction where the Customer is incorporated. In case of discrepancies, the secondly referred version shall prevail. All notices and other communications required or permitted under the Contract and any other contractual relationship between the Parties shall be in any of the languages of the Contract and shall be validly made by snail mail or by email, to the addresses specified in the Contract (or to other addresses which the Parties shall have communicated to each other). Any Party may change its address for such communications by giving appropriate written notice to the other Party conforming to this Section 20.5; in the absence of communicating such change, the communication done to the old address shall be considered valid.*

- Section 20.6 (Right to Audit) shall be modified and shall read as follows:

20.6. *To the extent permitted by applicable mandatory law, Customer agrees to provide to Michelin, upon request, financial records, and other documentation reasonably necessary for Michelin to verify that Customer has performed its obligations hereunder. Such records and documentation will be kept by Customer for a minimum of five (5) years after expiration or termination of the Contract. Customer agrees that all such records and documentation will be made available to Michelin for audit upon seventy-two (72) hours' written notice from Michelin or its third-party auditor. Any on-site audit will be conducted during Customer's normal business hours. Michelin reserves the right to immediately withdraw all benefits under the Contract if Customer fails to provide supporting documentation to Michelin's satisfaction.*

- Section 20.8 (Execution/Counterparts) shall be modified and shall read as follows:

20.8. *To the extent applicable, upon signature, the Contract may be executed in any number of counterparts, each of which shall be deemed an original but all of which taken together will constitute one and the same instrument. The Contract has been executed by the Parties' duly authorized representatives and if applicable, electronic signature of the Contract made through the means of Electronic Transmission shall be as legally binding as a physical signature.*

- Section 20.11 (Amendments) shall be modified and shall read as follows:

20.11. *To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin reserves the right to modify the Contract at any time. The amended Contract shall be communicated by Michelin to Customer in accordance with the means of communications agreed herein under Section 20.5 or through the online ordering platform, if applicable. Following such communication, should the Customer not agree with the modifications introduced by Michelin, it shall not place any new Orders and may unilaterally terminate the Contract, upon thirty (30) calendar days' prior written notice of such termination to Michelin. Should Customer place an Order following such communication, the amended provisions of the Contract are deemed to have been accepted.*

- After Section 20.13 three new sections shall apply as follows:

20.14. *Customer represents that the means of communication mentioned in Sections 2.1 and 20.5 are accessible to persons authorized to represent the Customer and to act on its behalf, such as but not limited to placing orders and concluding agreements, including accepting the Contract, as modified from time to time.*

20.15. **Hardship clause.** *Customer understands and accepts the possibility that, further to the occurrence of exceptional changes in the circumstances in which this Contract was concluded, beyond the will of Customer, the performance of the obligations would become more onerous further to a decrease in the value of the equivalent performance.*

Customer agrees to undertake the risk related to the occurrence of such circumstances, being bound to comply with its obligations under the Contract, irrespective of such exceptional changes in the circumstances in which the Contract was concluded.

By undertaking such risks, Customer understands and accepts that it will not be able to request the court to adapt the Contract, in general,

rendelkeznek joghatósággal a Szerződésből eredő vagy azzal kapcsolatos valamennyi vita rendezésére.

VEGYES RENDELKEZÉSEK.

A 20.5. szakasz (Nyelv és Értesítések) a következőképpen módosul:

20.5. *A Szerződés kétnyelvűen, angolul és a Vevő székhelye szerinti joghatóság nyelvén készültek. Eltérések esetén a másodikként hivatkozott változat az irányadó. A Szerződés és a Felek közötti bármely más szerződéses jogviszony alapján szükséges vagy megengedett valamennyi értesítés és egyéb közlés a Szerződés bármelyik nyelvén, és érvényesen postai úton vagy e-mailben, a Szerződésben meghatározott címekre (vagy a Felek által egymással közölt egyéb címekre) küldve történhet. Bármelyik Fél módosíthatja az ilyen értesítések címét a másik Félnek küldött, a jelen 20.5. szakasznak megfelelő írásbeli értesítéssel; ilyen változás közlésének hiányában a korábbi címre küldött közlés érvényesnek tekintendő.*

A 20.6. szakasz (Ellenőrzési jog) a következőképpen módosul:

20.6. *Az alkalmazandó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben a Vevő vállalja, hogy kérésre a Michelin rendelkezésére bocsátja a pénzügyi nyilvántartásokat és egyéb olyan dokumentumokat, amelyek észszerűen szükségesek ahhoz, hogy a Michelin ellenőrizni tudja, hogy a Vevő teljesítette-e a jelen Szerződésben foglalt kötelezettségeit. Az ilyen nyilvántartásokat és dokumentációt a Vevő a Szerződés lejártá vagy megszűnése után legalább öt (5) évig köteles megőrizni. A Vevő hozzájárul, hogy minden ilyen nyilvántartást és dokumentációt a Michelin vagy annak harmadik fél könyvvizsgálója hetenként (72) órával megelőző írásbeli értesítésére a Michelin rendelkezésére bocsátja ellenőrzés céljából. Bármely helyszíni ellenőrzésre a Vevő szokásos üzleti óráiban kerül sor. A Michelin fenntartja a jogot, hogy azonnal visszavonja a Szerződés szerinti valamennyi kedvezményt, ha a Vevő nem nyújtja be a Michelin számára megfelelő igazoló dokumentációt.*

A 20.8. szakasz (Hatálybalépés/Példányszámok) a következőképpen módosul:

20.8. *A Szerződés az aláíráskor, amennyiben alkalmazható, tetszőleges számú példányban is aláírhatók, amelyek mindegyike eredeti példánynak minősül, de együttesen egy és ugyanazon okiratot alkotják. A Szerződés a Felek megfelelően meghatalmazott képviselői írták alá, és adott esetben a Szerződés elektronikusan megküldve, elektronikus aláírással ellátva ugyanolyan jogilag kötelező erejű, mint a fizikai aláírás.*

A 20.11. szakasz (Módosítások) a következőképpen módosul:

20.11. *A Michelin fenntartja a jogot, hogy a vonatkozó kötelező jogszabályok által megengedett mértékben bármikor módosítsa a Szerződést. A Szerződés módosított rendelkezéseit a Michelin a 20.5. szakaszban meghatározott kommunikációs eszközökkel összhangban vagy adott esetben az online rendelési platformon keresztül közli a Vevővel. Amennyiben az ilyen közlést követően a Vevő nem ért egyet a Michelin által bevezetett módosításokkal, nem adhat le újabb megrendeléseket, és a Michelinhez harminc (30) naptári nappal megelőzően írásban eljuttatott felmondási értesítéssel egyoldalúan felmondhatja a Szerződést. Amennyiben a Vevő az ilyen értesítést követően rendelést ad le, a Szerződés módosított rendelkezései elfogadottnak tekintendők.*

A 20.13. szakaszt követően három új szakasz alkalmazandó a következőképpen:

20.14. *A Vevő kijelenti, hogy a 2.1. és 20.5. szakaszban említett kommunikációs eszközök rendelkezésre állnak a Vevő által felhatalmazott személyek számára a Vevő képviselete és a Vevő nevében történő eljárás céljából, így különösen, de nem kizárólagosan a megrendelések leadása és a megállapodások megkötése tekintetében, ideértve az időről időre módosított Szerződés elfogadását is.*

20.15. **Körülmények terhebbé válása.** *A Vevő tudomásul veszi és elfogadja annak lehetőségét, hogy a Szerződés megkötésének körülményeiben bekövetkező, a Vevő akaratán kívül álló rendkívüli változások következtében a kötelezettségek teljesítése az egyenértékű teljesítés értékének csökkenése miatt megterhelőbbé válhat.*

A Vevő vállalja az ilyen körülmények bekövetkezésével kapcsolatos kockázatot, és köteles a Szerződés szerinti kötelezettségeinek eleget tenni, függetlenül a Szerződés megkötésének körülményeiben bekövetkezett ilyen rendkívüli változásoktól.

Az ilyen kockázatok vállalásával a Vevő tudomásul veszi és elfogadja, hogy nem kérheti a bíróságtól a Szerződés (bírói vagy általi) általános módosítását a fentiekhez hasonló kivételes körülmények bekövetkezése esetén.

further to the occurrence of exceptional circumstances such as the ones provided above.

20.16. **Final Provisions**

20.16.1. Customer freely consents to contract, with the intention to be bound under this entire Contract and executes the Contract with the fully free intention to acquire all rights and obligations herein provided, which it deems to be fair.

20.16.2. Customer represents that it understands and expressly accepts the content hereof, including, but not limited to the clauses on:

15. the limitation of liability;
16. the right to unilaterally terminate the Contract;
17. the suspension of the performance of obligations;
18. the forfeiture of rights or of the benefit of the term;
19. the limitation of the right to invoke the hardship clause;
20. the possibility of Michelin to transfer by assignment to an Affiliate the Contract or related rights, without the Customer's consent;
21. the applicable law and the competence jurisdiction of the courts.

20.16.3. The Parties are aware that, in addition to the contractual rights and obligations, each of them has rights and obligations under the law.

20.16. **Záró rendelkezések**

20.16.1. A Vevő szabad akaratából hozzájárul a szerződéskötéshez, azzal a szándékkal, hogy a Szerződés rendelkezései teljes egészében kötelező érvényűek legyenek, és a Szerződést azzal a szabad szándékkal alkalmazza, hogy az itt meghatározott, általa méltányosnak ítélt jogokat és kötelezettségeket megszerezze.

20.16.2. A Vevő kijelenti, hogy megértette és kifejezetten elfogadja a jelen szerződés tartalmát, beleértve, de nem kizárólagosan az alábbi záradékokat:

- a felelősség korlátozása;
- a Szerződés egyoldalú felmondásának joga;
- a kötelezettségek teljesítésének felfüggesztése;
- a jogok vagy a határidőből származó előnyök elvesztése;
- a méltányossági klauzulára való hivatkozás jogának korlátozása;
- a Michelin lehetősége arra, hogy a Szerződést vagy a kapcsolódó jogokat a Vevő hozzájárulása nélkül átruházza egy kapcsolódó vállalkozásra;
- az alkalmazandó jog és a bíróságok illetékessége.

20.16.3. A Felek tisztában vannak azzal, hogy a szerződéses jogokon és kötelezettségeken túlmenően mindegyiküknek vannak törvényből eredő jogai és kötelezettségei.